

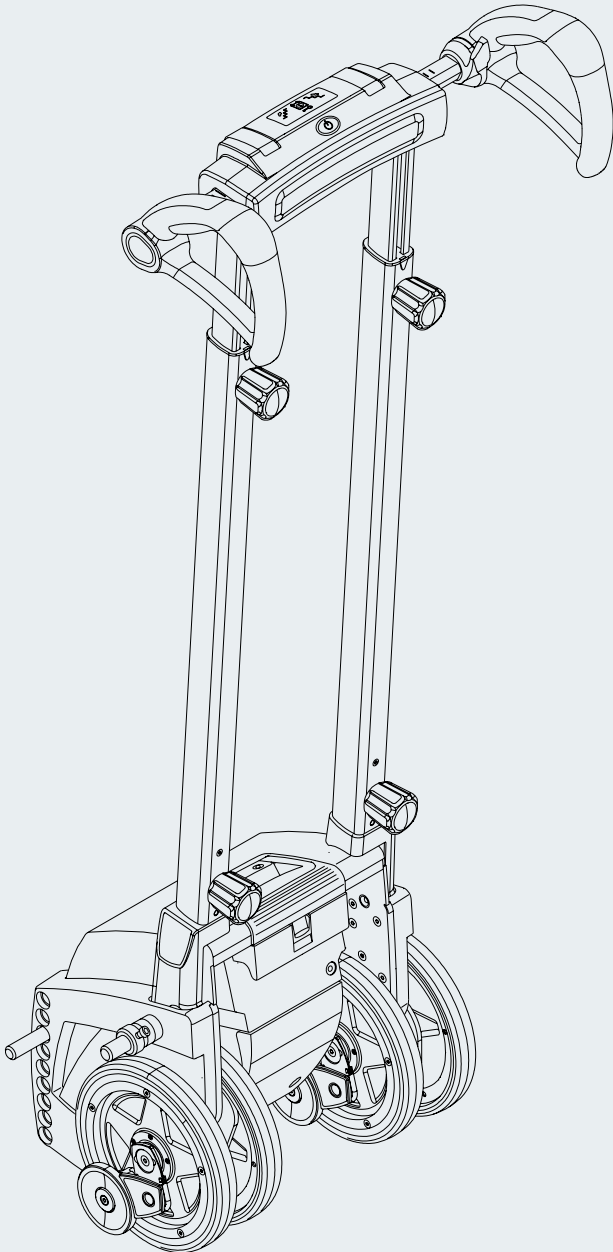
alber®

Trepar escadas de forma fácil

scalamobil®

Instruções de uso

PT



CE

Centro de Assistência Técnica (Alemanha)

Segunda-feira a Quinta-feira das

8.00 - 18.00 h

Sexta-feira das

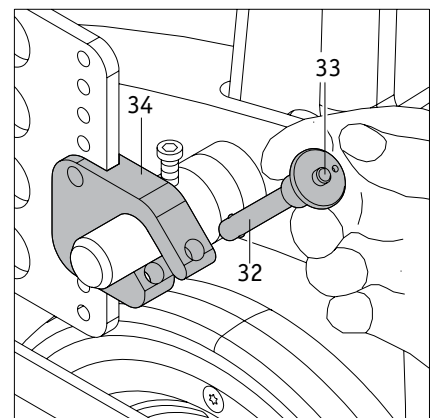
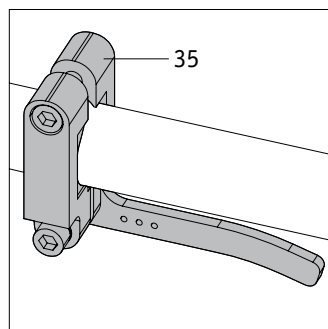
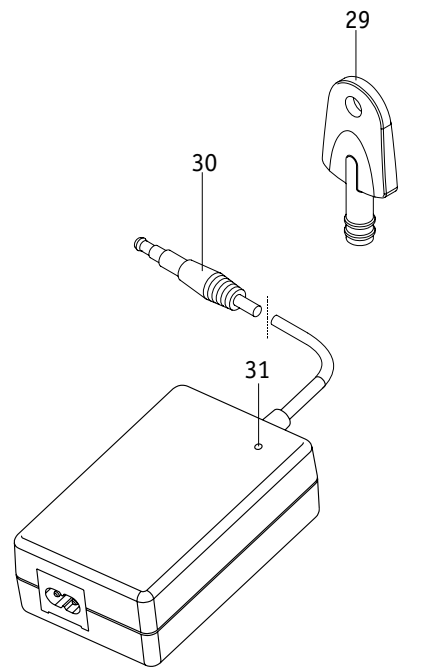
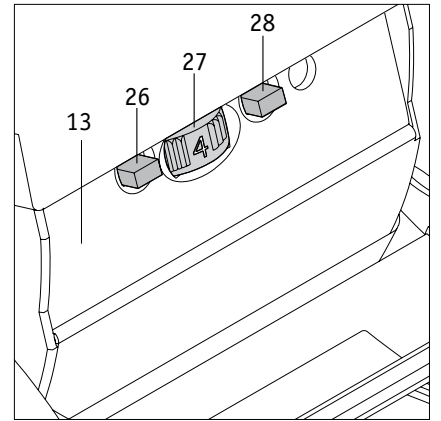
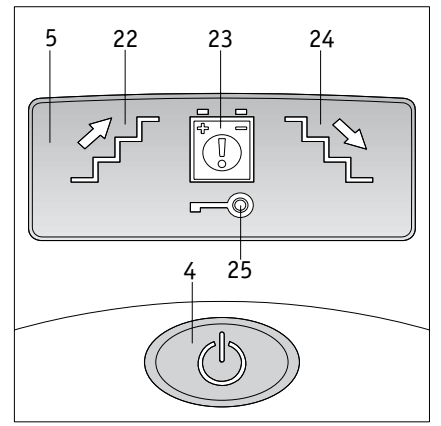
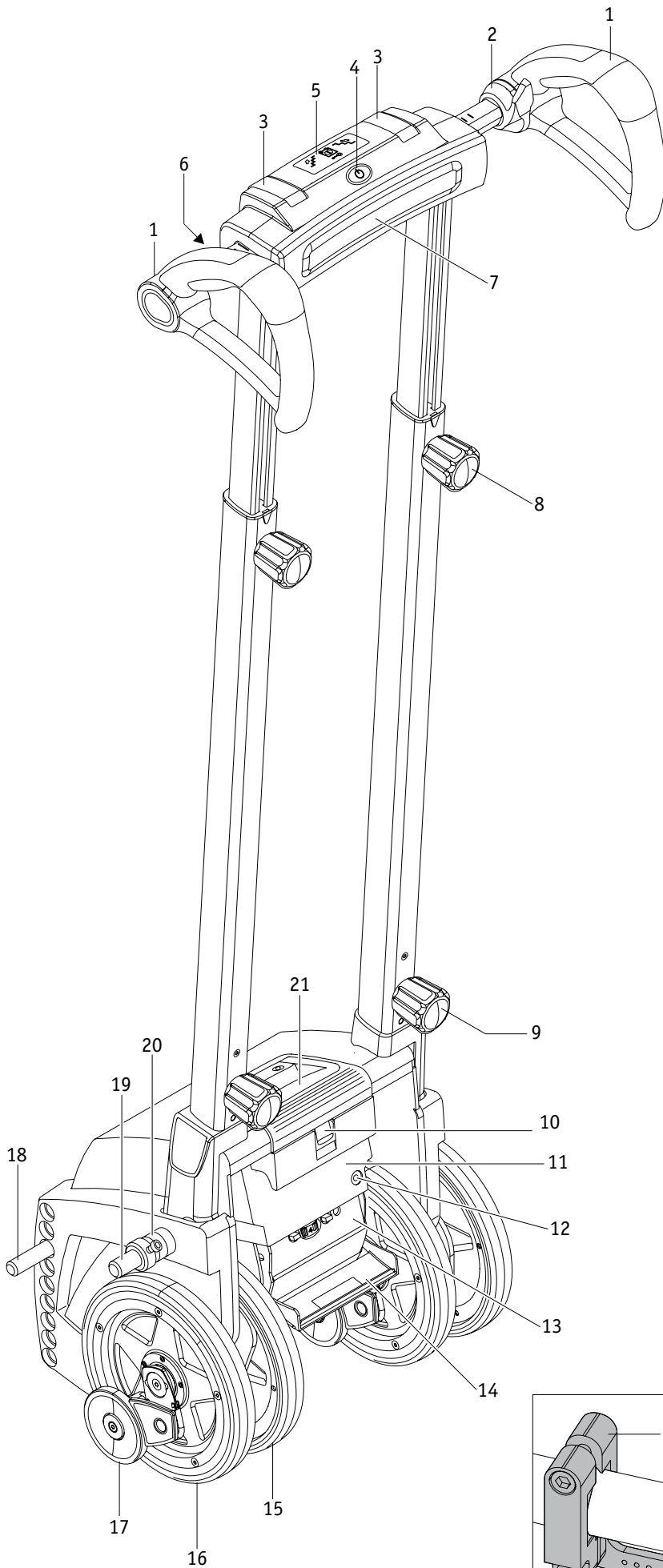
8.00 - 16.00 h

Contacto:

Telefone +49 (0800) 9096-250

(número gratuito para chamadas desde Alemanha)





Índice

1. Introdução	2	3.3 Circular em escadas de caracol	17
1.1 Avisos de segurança importantes - por favor observar sem qualquer excepção	2	3.4 Circular em escadas com degraus de grade	17
1.2 Utilização conforme os fins previstos do scalamobil	2	3.5 Interrupção da circulação	18
1.3 Condições operacionais/ locais de uso admissíveis	3	3.6 Condução com a cadeira de rodas com o scalamobil montado	18
1.4 Fornecimento de série	3	3.7 Avisos especiais para a circulação em escadas	19
1.5 Acessórios opcionais	3	4. O imobilizador	20
1.6 Escadas transitáveis	3	4.1 Activar o imobilizador	20
1.7 Os elementos mais importantes em resumo	4	4.2 Desactivar o imobilizador	20
2. Colocação em serviço	5	5. Desactivação automática	20
2.1 Adaptação do scalamobil à pessoa que efectua o comando	6	6. A bateria	21
2.2 Adaptação do scalamobil à escada	6	6.1 Carregar a bateria	21
2.3 Comandos montados no accionamento	7	6.2 Desmontar a bateria	21
2.3.1 Ajuste de rotações	7	6.3 Informações acerca da bateria	22
2.3.2 Selector do programa de condução	7	7. Transporte e armazenamento	23
2.3.3 Modo de degrau individual	8	7.1 Desmontagem dos diferentes componentes	23
2.3.4 Função especial Soft Step	8	7.2 Montagem dos diferentes componentes	23
2.4 Comandos montados no guiador	8	7.3 Avisos acerca do armazenamento e do transporte	24
2.4.1 Ligar o scalamobil	8	7.3.1 Aviso de segurança importante	24
2.4.2 Desligar o scalamobil	9	7.3.2 Segurar o aparelho durante o transporte	24
2.4.3 Indicações do visor	9	8. Indicações e mensagens de erro	25
2.4.4 Ajustar o sentido de marcha	9	9. Ajuda para resolver falhas de funcionamento	25
2.4.5 O acelerador	9	10. Avisos de segurança e sobre perigos	25
2.5 Ensaio funcional	10	10.1 Avisos gerais de segurança e sobre perigos	25
2.5.1 Alinhamento das rodas	11	10.2 Avisos de segurança e sobre perigos no scalamobil	27
2.5.2 Ensaio dos travões	11	11. Limpeza e conservação, inspecções técnicas de segurança (manutenção), recuperação após períodos de não utilização e eliminação	27
2.6 Colocar o scalamobil na cadeira de rodas	12	11.1 Limpeza e conservação	27
2.6.1 Inserção manual	12	11.2 Inspeções técnicas de segurança (manutenção)	27
2.6.2 Inserção motorizada	12	11.3 Recuperação após períodos de não utilização	28
2.6.3 Inserção dos pinos de engate rápido	13	11.4 Eliminação de resíduos	28
2.6.4 Remoção dos pinos de engate rápido	13	12. Garantia e responsabilidade legal	28
2.7 Desmontar as rodas da cadeira de rodas	13	12.1 Garantia contra defeitos	28
2.8 Desmontar o scalamobil da cadeira de rodas	14	12.2 Garantia de durabilidade	28
3. Circulação em escadas	15	12.3 Responsabilidade legal	28
3.1 Subir escadas	15	13. Dados técnicos	29
3.2 Descer escadas	16		

1. Introdução

1.1 Avisos de segurança importantes - por favor observar sem qualquer excepção

O scalamobil é um trepador de escadas portátil. Por motivos de segurança, o produto só deve ser usado por pessoas que

- Receberam uma instrução sobre o uso
- São capazes de subir escadas em marcha-atrás
- São capazes de levantar no mínimo 20 % do seu peso próprio
- Estão em boas condições físicas e mentais, e são capazes de comandar o aparelho de forma segura em qualquer circunstância.

A instrução sobre o comando do aparelho faz parte do fornecimento e será efectuada, depois de combinar a data, pelo seu revendedor especializado ou um representante da Ulrich Alber GmbH. Esta instrução não será sujeita a quaisquer encargos adicionais. Se continuar a ter dúvidas acerca do uso do scalamobil, dirija-se igualmente ao seu revendedor especializado ou a um representante da Alber.

Em caso de eventuais falhas técnicas pode consultar o estabelecimento comercial onde comprou o produto ou um representante da Alber.

A potência do scalamobil pode ficar diminuída por campos electromagnéticos, causados, por exemplo, por telemóveis. O scalamobil portanto deverá ser desligado quando forem usados telemóveis na proximidade imediata da cadeira de rodas. Aos tripulantes do scalamobil e à pessoa que efectua o comando não é permitido usar o telemóvel ao subir as escadas.

A condução na proximidade de campos de interferência electromagnética em princípio também deve ser evitada.

Por outro lado, também a operação do próprio scalamobil pode causar interferências não desejadas em outros equipamentos e sistemas, por exemplo, nas barreiras anti-roubo usadas pelos supermercados.

Em caso de usar o scalacombi S36 com assento integrado ou o adaptador universal scalaport X7 também devem ser observadas as instruções de uso e montagem juntamente fornecidas.



Evite por favor colocar o scalamobil em serviço antes de ter recebido a instrução informativa sobre o aparelho por parte de um revendedor autorizado!

1.2 Utilização conforme os fins previstos do scalamobil

O scalamobil destina-se exclusivamente a transportar pessoas com incapacidade física, para subir e descer escadas. O produto não deve ser usado em escadas ou tapetes rolantes. A modificação técnica do aparelho não é permitida. Para além dos acessórios homologados não devem ser montadas quaisquer outras peças. O uso do scalamobil está sujeito ao cumprimento dos seguintes pré-requisitos:

- Observação das indicações, instruções e recomendações que constam das instruções de uso.
- O aparelho apenas é usado por pessoas que receberam um instrução sobre o uso.
- O aparelho não foi modificado pelo utilizador ou por terceiros.
- A pessoa a transportar deve ser capaz de aguentar-se sentada sem ajuda.
- A necessidade de usar um cinto de segurança abdominal ou para os pés deve ser verificada pela pessoa que efectua o comando do produto.
- Durante o transporte, os braços da pessoa que é transportada não devem sobressair dos apoios de braço da cadeira de rodas.

“Pessoa instruída” é uma pessoa que foi informada sobre as tarefas a efectuar e os possíveis perigos em caso de proceder de forma incorrecta, e que recebeu uma instrução sobre o uso do scalamobil. A referida instrução é efectuada pelo comércio especializado ou por um representante da firma Alber. A operação do scalamobil da mão de pessoas não instruídas ou não qualificadas é expressamente proibida.

O scalamobil só deve ser usado para transportes que enquadram dentro do conceito da utilização conforme os fins previstos. Formas de transporte ilícitas são, nomeadamente, o transporte de cargas ou o arrastamento de outros objectos em escadas.

A Ulrich Alber GmbH considera os seguintes exemplos como uso não conforme os fins previstos do scalamobil:

- Utilização do aparelho em desconformidade com as instruções e recomendações das presentes instruções de uso.
- Exceder os limites técnicos de rendimento definidos nas instruções de uso.
- A modificação técnica do aparelho.
- A montagem e a utilização de peças e acessórios de terceiros, não fabricados ou homologados pela Alber.

A Ulrich Alber GmbH recusa assumir qualquer responsabilidade por sinistros que resultam de uma utilização não correcta ou não conforme os fins previstos do aparelho.

Durante o transporte numa escada, a pessoa sentada no scalamobil deve permanecer tranquila. Tome por favor conhecimento de que durante o transporte de pessoas com doenças especiais podem ocorrer movimentos descoordenados, capazes de provocar um deslocamento do centro de gravidade do scalamobil durante o transporte.

O acompanhante que efectua o comando do aparelho deveria estar sempre em condições de poder reagir aos movimentos repentinos da pessoa que está a ser transportada. Portanto compete à pessoa que foi instruída sobre o uso do scalamobil decidir se o transporte de uma pessoa com determinada doença pode ser realizado de forma segura ou não.

1.3 Condições operacionais/ locais de uso admissíveis

O scalamobil só deve ser usado para transportar pessoas em escadas, e a temperaturas de ambiente entre -25°C e +50°C. Nalguns casos, o produto ainda pode ser usado como meio para realizar trajectos curtos e planos até e a partir da escada.

O scalamobil de maneira nenhuma deve ser solto numa escada. Somente em situações de emergência é permitido encostá-lo para trás.

O piso sobre o qual o scalamobil se desloca não deve estar molhado, escorregadio ou encerado. Tapetes e alcatifas devem estar colocados de forma que não possam derrapar.

A altura dos degraus da escada não deve exceder 20 cm (S35) / 25 cm (S38), enquanto a altura mínima deve ser de 11 cm (S35) / 14 cm (S38). Por favor observe os avisos de segurança e sobre perigos no capítulo 10.

1.4 Fornecimento de série

- Um scalamobil, completamente montado e pronto para uso
- Um carregador com instruções de uso
- Chave para o imobilizador
- As presentes instruções de uso

1.5 Acessórios opcionais

- Encosto da cabeça
- Cinto de segurança abdominal
- Cinto de segurança para os pés
- Scalaport X7
- Scalastuhl X3
- Carregador automóvel
- Porta-rodas

É aconselhado usar exclusivamente acessórios genuínos da Alber.

O scalamobil foi concebido para um rendimento excelente quando usado em conjunto com os acessórios da Alber. A Alber portanto não poderá ser responsabilizada por danos no produto ou acidentes (como, p. ex., incêndios) que surgem como consequência de uma função errada de peças sobressalentes ou acessórios não genuínos (p. ex., falha de estanquicidade ou explosão da bateria).

A garantia não cobre os custos das reparações que se tornam necessárias na sequência de uma função errada de peças sobressalentes ou acessórios não genuínos. No entanto, estas reparações poderão ser encomendadas contra pagamento do respectivo custo.

1.6 Escadas transitáveis

O scalamobil permite subir e descer escadas que cumprem os seguintes requisitos:

- Altura de degrau mín.: 11 cm (S35) / 14 cm (S38)
- Altura de degrau máx.: 20 cm (S35) / 25 cm (S38)
- Largura mínima de escadas rectas: 55 cm (*)
- Plataforma mínima em escadas em forma de U: 1,35 metros (*)
- Raio mínimo de escadas de caracol: 1,35 metros (*)

(*) depende da cadeira de rodas a utilizar

1.7 Os elementos mais importantes em resumo

(por favor destacar o desenho global na capa)

Guiador

Cabo	1
Comando de subir/ descer	2
Patilha de aperto	3
Interruptor principal	4
Visor	5
Selector subir/ descer	6
Almofadado	7
Manípulo para ajuste da altura	8
Manípulo de baixo	9

Unidade motriz

Travamento da bateria	10
Bateria	11
Tomada de carregamento	12
Compartimento de controlos	13
Tampa do compartimento de controlos	14

Roda interior	15
Roda exterior	16
Travão	17
Perno inferior	18
Perno superior	19
Distanciadores	20
Pega de transporte	21

Indicação no visor

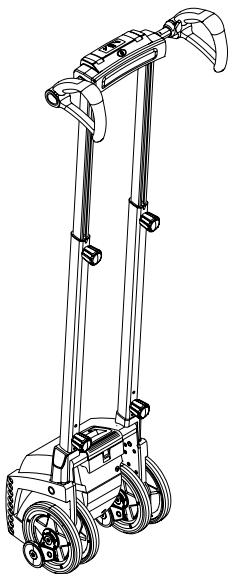
Indicação "Sentido subir"	22
Alerta bateria	23
Indicação "Sentido descer"	24
Imobilizador	25

Compartimento de controlos

Compartimento de controlos	13
Selector programa de condução	26
Ajuste de rotações	27
Botão para modo de degrau individual	28

Acessórios

Chave para o imobilizador	29
Ficha de carregamento	30
Indicador LED no carregador	31



2. Colocação em serviço

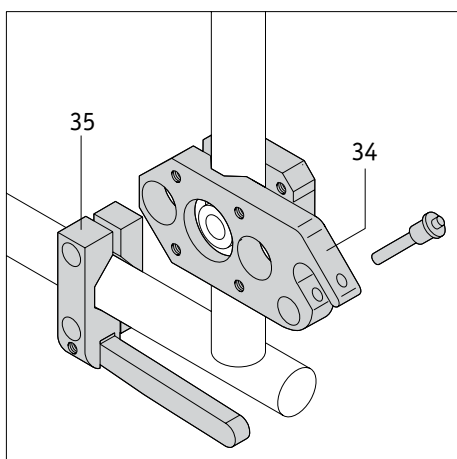
O scalamobil e os acessórios eventualmente encomendados são fornecidos pronto para uso por um representante de firma Alber ou pelo seu revendedor especializado directamente na sua casa. No aparelho somente é preciso ajustar a altura do guidão em função da estatura da pessoa que efectua o comando (ver capítulo 2.1).

A sua cadeira de rodas ainda recebeu dois suportes especiais ([34] e [35]), que são necessários para poder colocar o scalamobil (ver capítulo 2.6).

Antes de colocar o scalamobil em serviço será realizada uma sessão de instrução sobre o aparelho, através do seu revendedor especializado ou de um representante da Ulrich Alber GmbH. Um conteúdo fixo da instrução sobre o uso do aparelho é a circulação numa escada (para cima e para baixo), sob a orientação e o controlo da pessoa que dá a instrução. Assim conseguirá aprender de forma relativamente rápida como usar o scalamobil, nomeadamente para circular de forma correcta e segura numa escada.

Ao mesmo tempo ser-lhe-ão entregues as presentes instruções de uso, que contêm, para além da informação técnica, indicações acerca do uso correcto do scalamobil. Por esta razão deve ler com atenção as instruções de uso antes de usar o scalamobil pela primeira vez sem a ajuda de terceiros.

Se depois ainda tiver dúvidas, contacte por favor o estabelecimento de comércio especializado onde comprou o produto ou um representante da firma Alber. Estes ainda serão capazes de programar alguns programas de condução personalizados, de acordo com as suas preferência e necessidades, no scalamobil (ver também o capítulo 2.3.2).



A instrução sobre o uso do scalamobil só pode ser dada pelo estabelecimento de comércio especializado ou um representante da firma Alber.



Apenas as pessoas que receberam uma instrução do estabelecimento de comércio especializado ou de um representante da firma Alber estão autorizadas a controlar o scalamobil.



O scalamobil não deve ser usado sem a prévia sessão de instrução sobre seu uso. Durante esta instrução também receberá outras informações sobre como circular em escadas.



A montagem dos suportes ([34] e [35]) na cadeira de rodas apenas deve ser efectuada pela Alber, um representante da Alber ou um revendedor especializado, autorizado pela Alber.



Verifique regularmente se os suportes ([34] e [35]) continuam firmemente unidos à cadeira de rodas. Se detectar parafusos soltos ou totalmente desapertados, contacte o seu revendedor especializado ou um representante da Alber e solicite que os aperte novamente.



2.1 Adaptação do scalamobil à pessoa que efectua o comando

No sentido de assegurar o comando correcto e um manuseamento confortável, a altura do guiador [1] do scalamobil deve ser ajustada aproximadamente à altura dos ombros ou do peito da pessoa que efectua o comando. Esta operação em geral será efectuada pelo vendedor especializado ou um delegado de firma Alber no momento da entrega do scalamobil.

Se depois voltar a precisar efectuar um ajuste, proceda por favor da seguinte maneira:

- Solte os manípulos [8] do lado direito e esquerdo. Ao fazer isso, agarre no guiador, para este não poder descer de forma descontrolada.
- Puxe o guiador para cima ou para baixo, até a posição corresponder aproximadamente à altura dos seus ombros (ver também a ilustração ao lado).
- Volte a apertar os manípulos [8] com suficiente força em ambos os lados.



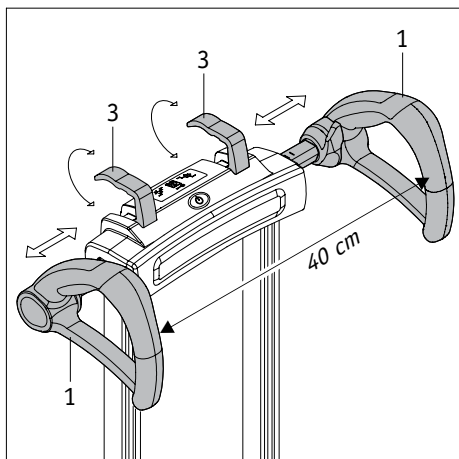
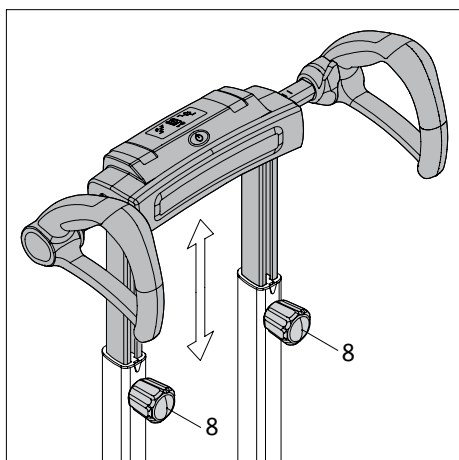
O comando do scalamobil é efectuado exclusivamente a partir do lado traseiro do aparelho (ver ilustração). O scalamobil nunca deve ser ligado desde frente ou a partir dos lados.



Verifique regularmente se os suportes ([34] e [35]) continuam firmemente unidos à cadeira de rodas. Se detectar parafusos soltos ou totalmente desapertados, contacte o seu revendedor especializado ou um representante da Alber e solicite que os aperte novamente.



Ao ajustar a altura do guiador tenha cuidado com as suas mãos e dedos. Não os entale sem querer nos tubos.



2.2 Adaptação do scalamobil à escada

Em geral, os dois cabos [1] encontram-se posicionados de forma central em relação ao scalamobil. A distância entre os cabos é de aprox. 40 cm.

Ambos os cabos, contudo, ainda se deixam ajustar individualmente como a seguir descrito.

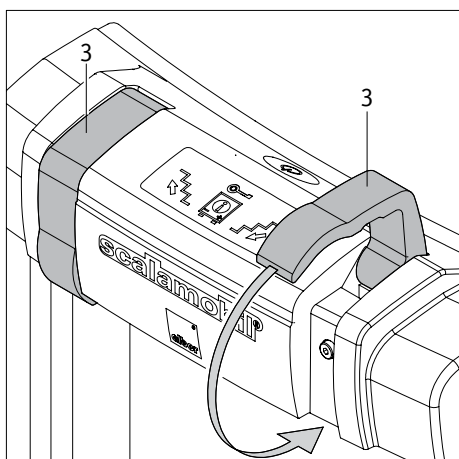
- Puxe as patilhas de aperto esquerda e direita [3] para cima.
- Puxe os cabos esquerdo e direito [1] até à posição desejada.
- Prima as patilhas de aperto [3] para baixo para fixar os cabos na posição nova.

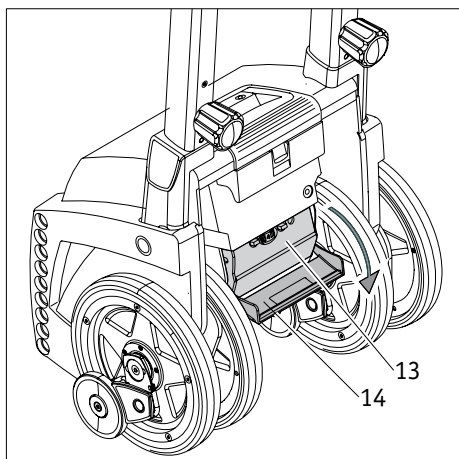


Depois de alterar a posição dos cabos, verifique o aperto firme deles. Não deve ser possível ajustá-los autonomamente, mas sim apenas com as patilhas de aperto [3] totalmente destacadas.



Cuidado ao alterar a posição dos cabos: Existe perigo de entalar os dedos.





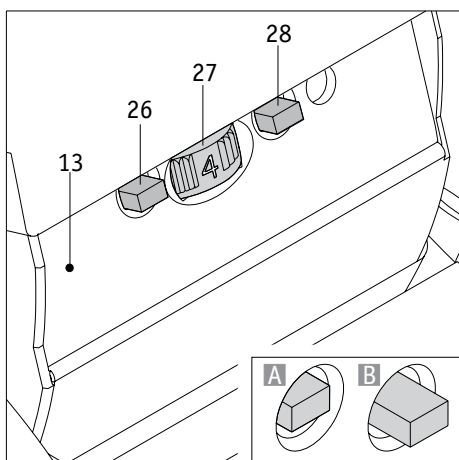
2.3 Comandos montados no accionamento

Os comandos do scalamobil necessários para circular numa escada encontram-se no guiador e no compartimento de controlos instalado na parte traseira da unidade motriz.

O compartimento de controlos [13] contém os comandos a seguir referidos. Estes ficam acessíveis depois de virar a tampa [14] para baixo.

2.3.1 Ajuste de rotações

O ajuste de rotações [27] permite escolher a velocidade desejada para circular na escada. É possível definir ajustes entre 6 degress (regime de rotação mais baixo, posição 1) e 19 degress (regime de rotação mais elevado, posição 6) por minuto (sem 'softstep', ver capítulo 2.3.4)



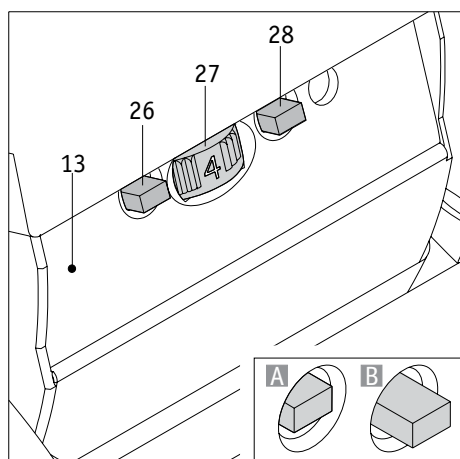
Evite velocidades altas até estiver familiarizado com o uso seguro do scalamobil.

2.3.2 Selector do programa de condução

O seu revendedor especializado ou um representante da Alber podem, se for necessário, adaptar o scalamobil individualmente a uma escada que costuma subir e descer. Para tal são determinados diferentes parâmetros (altura dos degraus da escada, ângulos de paragem e velocidade de trepar do scalamobil) e guardados como "modo de escada de casa". A pessoa a transportar vai achar a circulação com o "modo de escada de casa" activo mais suave e, portanto, mais confortável.

Se precisar de circular também em outras escadas do que a programada, deve desactivar a respectiva programação. O scalamobil então será operado com a definição por defeito (o chamado "modo de escadas alheias").

- Para activar/ desactivar o "modo de escada de casa" prima o botão selector do programa de condução [26].
- Botão premido para dentro (ilustração "A"): O modo de escada de casa está activado
- Botão fora (ilustração "B"): O modo de escada de casa está desactivado



2.3.3 Modo de degrau individual

Para subir ou descer uma escada (ver capítulo 3), é necessário actuar no acelerador [2] do scalamobil (ver capítulo 2.4.5). A circulação só é interrompida a partir do momento em que é solto o acelerador [2]. Utilizadores experientes do scalamobil assim são capazes de trepar todos os degraus de uma escada num relance. A activação do modo de degrau individual destina-se a utilizadores menos experientes, mas é, em primeiro lugar, uma ajuda para subir ou descer escadas de caracol (ver capítulo 3.3). Neste modo, o scalamobil avança após cada actuação no acelerador, mas desliga automaticamente depois de passar um degrau da escada, independentemente de estar o acelerador [2] ainda actuado ou não. Para continuar a marcha é necessário soltar primeiro o acelerador e actuá-lo de seguida novamente.

- Para activar/ desactivar o modo de degrau individual prima o respectivo botão [28].
- Botão premido para dentro (ilustração "A"): O modo de degrau individual está activado
- Botão fora (ilustração "B"): O modo de degrau individual está desactivado



O modo de degrau individual activado evita automaticamente o risco de iniciar, de forma não intencional, um ciclo de subida antes de ter alinhado as rodas no bordo da escada. A circulação na escada assim fica ainda mais segura, tanto para o acompanhante que efectua o comando do scalamobil como para a pessoa a transportar.



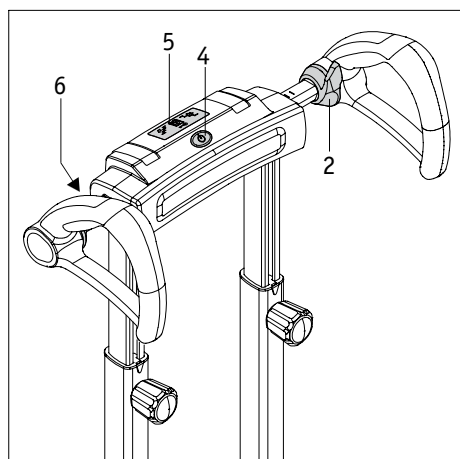
O scalamobil é fornecido, por defeito, com o modo de degrau individual activado.

2.3.4 Função especial Soft Step

A função Soft Step reduz, em função da velocidade seleccionada, a rotação do motor do scalamobil justamente antes de encostar as rodas num degrau de escada. Quando este degrau é ultrapassado, o regime de rotação aumenta até chegar ao degrau seguinte.

Mediante este processo de movimentação consegue-se que as rodas do scalamobil encostam de forma mais amortecida nos degraus, o que a pessoa a transportar sentirá como mais suave.

A função Soft Step já se encontra integrada no programa de controlo do scalamobil, estando activada de fábrica. Se necessário o seu revendedor ou um representante da Ulrich Alber GmbH podem efectuar uma adaptação individual a determinada escada ou desactivar a função totalmente.

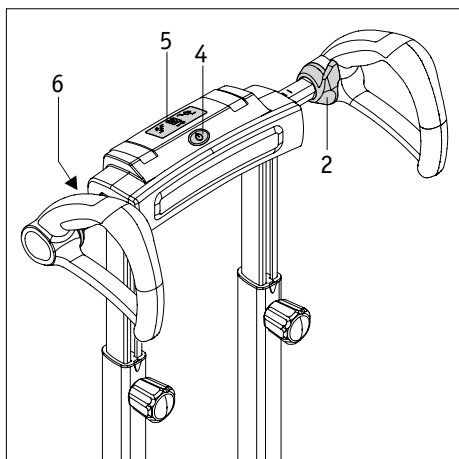


2.4 Comandos montados no guiador

2.4.1 Ligar o scalamobil

O scalamobil é ligado através do interruptor principal [4]. Ao ligar a unidade é realizada uma verificação das funções, durante a qual todas as indicações serão visualizadas brevemente no visor [5]. Depois da verificação das funções, o visor começa a indicar o estado operacional actual. O interruptor principal [4] então acende com luz verde permanente. No visor [5] é indicado o sentido de marcha actual.

Se o scalamobil não for usado depois de ligá-lo, desligar-se-á automaticamente após 5 minutos (ver capítulo 5).



2.4.2 Desligar o scalamobil

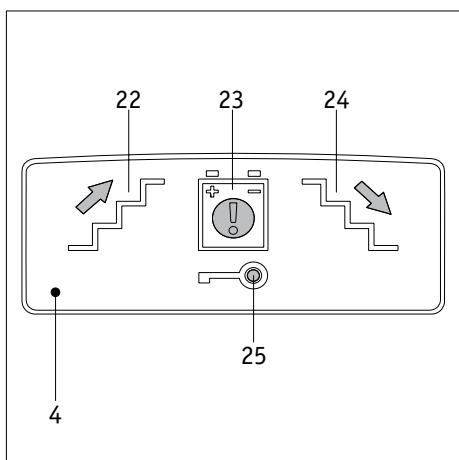
Para desligar o scalamobil deve ser actuado igualmente no interruptor principal [4], o que fará também apagar todas as indicações no visor [5]. A luz do interruptor principal [4] deixa de estar acesa depois de desligar a unidade.



Não pendure peças de roupa, carteiras ou objectos semelhantes nos cabos, porque com isso poderia prejudicar a função dos dispositivos de comando ou desencadear comandos não desejados.



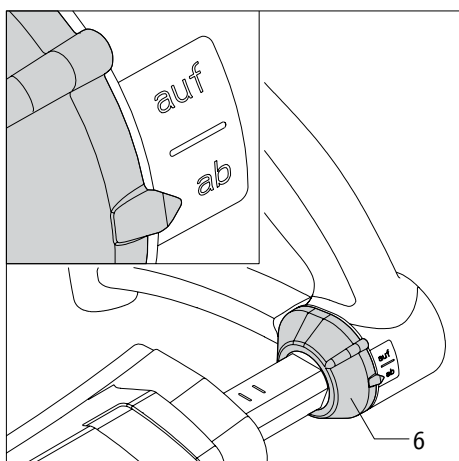
Ao desligar o scalamobil, as rodas motrizes não são levadas automaticamente a uma determinada posição. Por isso aconselha-se alinhar as rodas motrizes na mesma linha antes de desligar a unidade (ver capítulo 2.5.1).



2.4.3 Indicações do visor

Definições:

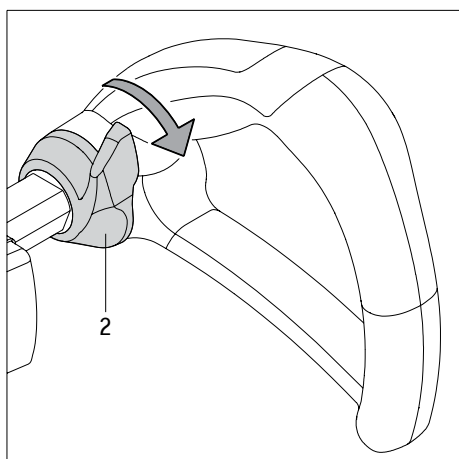
- A indicação “Sentido subir” [22] acende em cor verde. O modo “Subir a escada” está seleccionado.
- A indicação “Sentido descer” [24] acende em cor verde. O modo “Descer a escada” está seleccionado.
- O alerta da bateria [23] não está aceso: A bateria ainda tem carga suficiente.
- O alerta da bateria [23] pisca vermelho: A bateria ainda tem 25% de carga e deve ser carregada quanto antes.
- O alerta da bateria [23] pisca vermelho e a indicação “Sentido descer” [24] pisca vermelho: A bateria está praticamente vazia, já não é possível subir escadas. Selecciono o modo “Sentido descer”, conclua a deslocação e abandone a escada.
- O imobilizador [25] pisca amarelo: O imobilizador está activado (ver capítulo 4).
- O imobilizador [25] não está aceso: O imobilizador está desactivado (ver capítulo 4).



2.4.4 Ajustar o sentido de marcha

Do lado esquerdo do guiador encontra-se o selector [6] para ajustar o sentido de marcha.

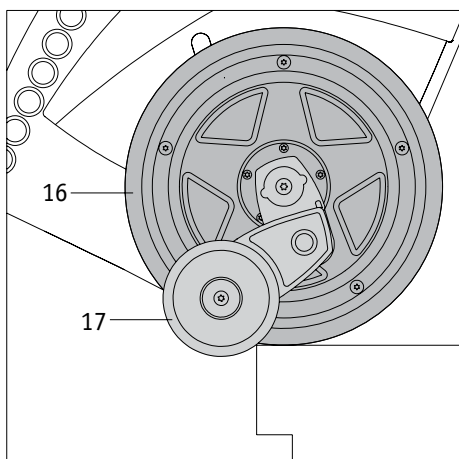
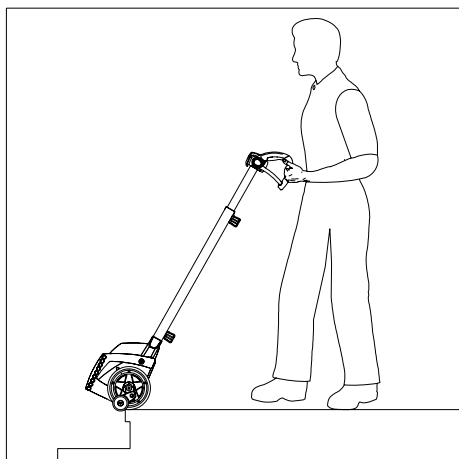
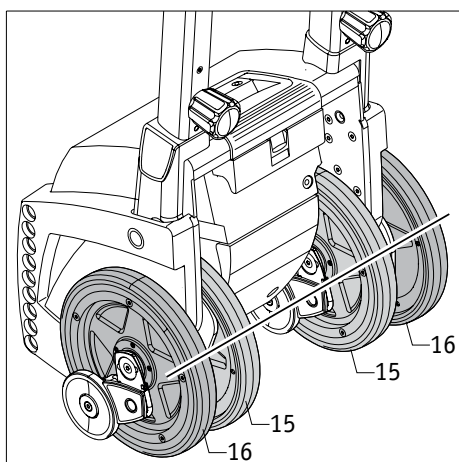
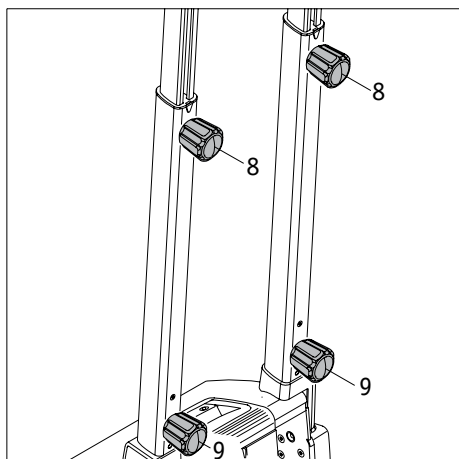
- Rode o selector [6] até à posição “para cima” (auf) para subir a escada.
- Rode o selector [6] até à posição “para baixo” (ab) para descer a escada.
- O sentido de marcha do scalamobil só pode ser mudado em estado parado, ou seja, não durante a circulação na escada. Não obstante, se ainda assim alterar o sentido de marcha, a deslocação será interrompida. O sentido de marcha só será invertido depois de soltar o acelerador [2].



2.4.5 O acelerador

Mediante actuação no acelerador [2] em sentido do chão, o scalamobil percorre a escada para cima ou para baixo, conforme seleccionado no respectivo selector [6]. Ao soltar o acelerador [2], o scalamobil pára com efeito imediato.

Agarre no scalamobil sempre pelo cabo, e actue com o polegar no acelerador [2].



2.5 Ensaio funcional

Por princípio, deve subir ou descer escadas somente com a bateria carregada, evitando assim o risco de ficar parado a meio. Pela mesma lógica, também deve testar a função de travagem para conferir a segurança operacional antes de cada subida ou descida da escada. Este ensaio é efectuado sem a cadeira de rodas e com o scalamobil desligado.

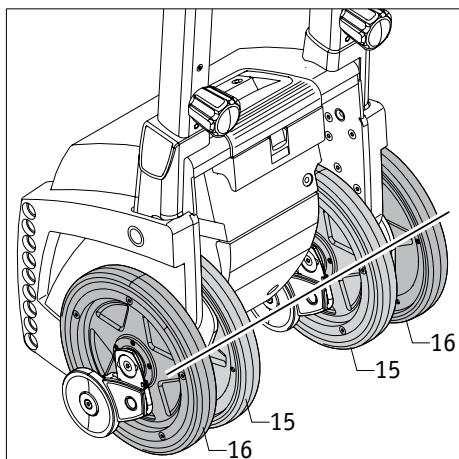
- Verifique se as duas patilhas de aperto [3] se encontram totalmente premidas para dentro da carcaça (ver também o capítulo 2.2).
- Verifique se os manípulos [8] para ajustar a altura estão firmemente atarraxados.
- Verifique se os dois manípulos inferiores [9] na unidade motriz estão firmemente atarraxados.
- Verifique se as duas rodas interiores [15] e as duas rodas exteriores [16] estão alinhadas entre elas. Se isto não for o caso, deve alinhar as rodas (ver capítulo 2.5.1).
- Se não for possível alinhar as rodas, o scalamobil não deve ser usado de maneira nenhuma.
- Desligue o scalamobil (ver capítulo 2.4.2).
- Aproxime o scalamobil com cuidado até ao bordo de um degrau.
- Empurre as rodas motrizes [15] e [16] devagar para além do bordo do degrau. Os dois travões [17] agora devem actuar para impedir que o scalamobil avance para além do bordo.
- Se os travões [17] estiverem a funcionar correctamente pode colocar o scalamobil em serviço.



Em caso de uma falha de funcionamento de um ou vários travões [17] não deve usar o scalamobil de maneira nenhuma. Verifique primeiro se, eventualmente, entrou uma partícula (pedra pequena ou semelhantes objectos) na zona dos travões [16] e causou a falha de funcionamento (ver também o capítulo 11.1).

Se isto não for o caso, existe uma avaria. Dirija-se então logo que possível ao estabelecimento de comércio especializado onde comprou o produto ou a um representante da Ulrich Alber GmbH.

De maneira nenhuma deve usar o scalamobil sem ter efectuado outras verificações antes!



2.5.1 Alinhamento das rodas

Nas presentes instruções de uso é referido em várias ocasiões à necessidade de alinhar as rodas motrizes interiores [15] e exteriores [16]. Para isso é preciso que as quatro rodas fiquem alinhadas na mesma linha (ver ilustração), do que resulta ao mesmo tempo uma tracção correcta destas quatro rodas. Para conseguir este ajuste importante dispõe de duas alternativas:

Alinhamento manual

- Actue no acelerador [2] (ver capítulo 2.4.5), no guiador, até todas as quatro rodas ficarem alinhadas. O sentido de marcha (subir/descer) não é relevante para o alinhamento.

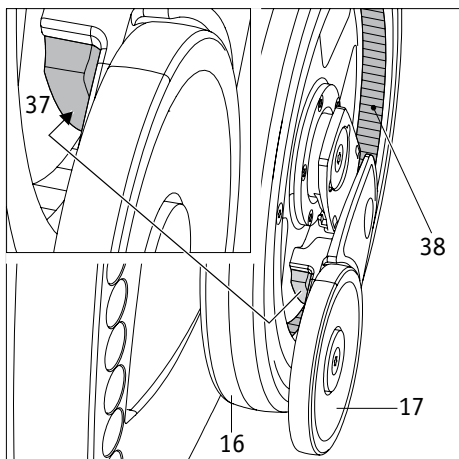
Alinhamento automático

- Active o modo de degrau individual [28] (ver capítulo 2.3.3).
- Actue no acelerador [2], no guiador (ver capítulo 2.4.5). O sentido de marcha (subir/descer) não é relevante para o alinhamento.
- O movimento das rodas será automaticamente parado na posição correcta.
- Solte o acelerador [2].



Se não for possível alinhar as rodas, o scalamobil não deve ser usado de maneira nenhuma.

Um ligeiro desvio das rodas, de poucos milímetros, no entanto não é problemático e deve-se a razões técnicas.



2.5.2 Ensaio dos travões

Em cada uma das rodas interiores [15] e exteriores [16] está instalado um travão [17]. Do lado interior do travão (ver ilustração ao lado) encontra-se o respectivo calço [37].

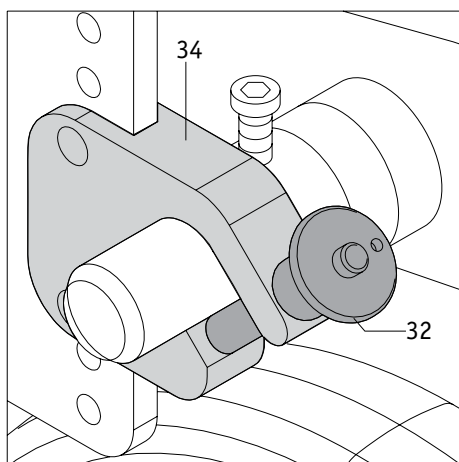
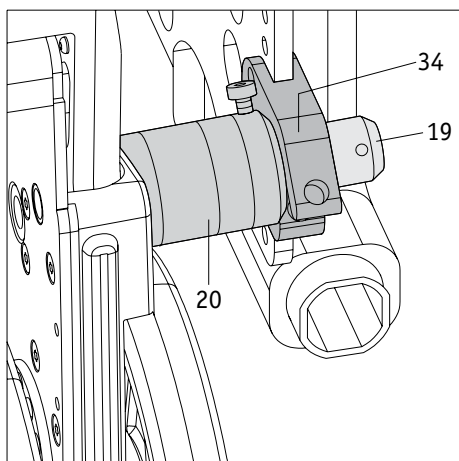
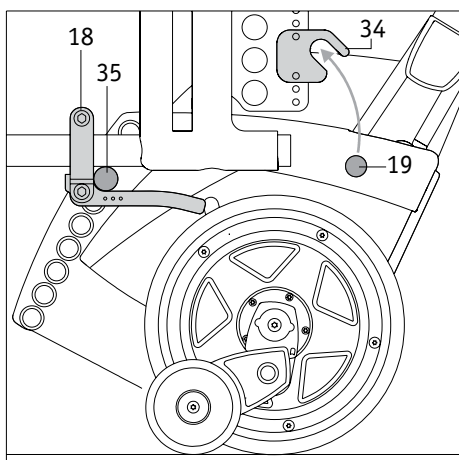
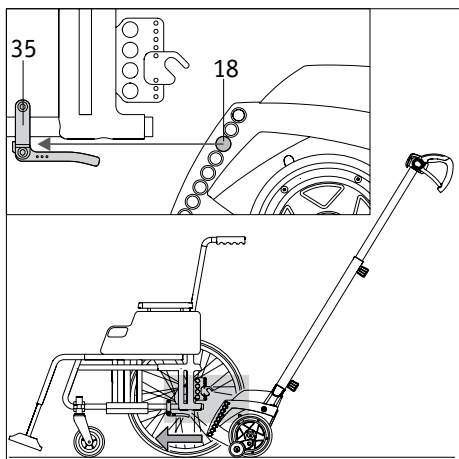
Verifique regularmente a limpeza dos calços [37] e da área de rodamento rentilhada [38] no interior da roda. De maneira nenhuma devem estar com sujidade (p. ex., pêlos e fibras de alcatifas), óleo ou massa consistente. Isto poderia comprometer a função de travagem.

Preste também atenção à mobilidade fácil das peças mecânicas do travão [17]. Por causa da sujidade existe o perigo de bloquear o travão.



Limpe regularmente, com álcool etílico, as rodas interiores [15] e exteriores [16], as áreas de rodamento rentilhadas que se encontram no interior [38] e os calços de travão [37].

Em caso de uso diário do scalamobil deve limpar estas peças semanalmente, e se o uso for menos intensivo, no mínimo uma vez por mês.



2.6 Colocar o scalamobil na cadeira de rodas

Durante a instrução sobre o uso do produto, através do seu revendedor especializado ou um representante da Alber, é informado de forma abrangente sobre o uso do scalamobil e sua montagem na cadeira de rodas. Voltamos a apresentar nesta secção os passos necessários detalhadamente.

- Alinhe as rodas motrizes interiores [15] e exteriores [16] do scalamobil entre elas e execute um ensaio funcional (ver capítulos 2.5 e 2.5.1).
- Estacione a cadeira de rodas a transportar numa zona plana. O condutor da cadeira de rodas pode permanecer na cadeira de rodas.
- Puxe dos travões de imobilização da cadeira de rodas para que impedir um rolar não desejado.
- Coloque o scalamobil de forma centrada debaixo da cadeira de rodas. Ao fazer isso, insira os pernos inferiores [18] do scalamobil de ambos os lados nos suportes [35] que foram montados na cadeira de rodas.

Estando os pernos inferiores [18] introduzidos nos dois suportes inferiores [35] da cadeira de rodas, é preciso inserir, no passo seguinte, os pernos superiores [19] nas forquilhas [34] dos suportes superiores da cadeira de rodas. Para efectuar esta operação existem duas alternativas:

2.6.1 Inserção manual

- Vire o scalamobil para cima. Ao fazer isso, enfie os pernos superiores [19] nas duas forquilhas [34] dos dois suportes superiores, que se encontram situados de ambos os lados da cadeira de rodas.
- Preste atenção a que os distanciadores [20] montados no scalamobil fiquem totalmente encostados do lado interior da forquilha [34].
- Trave ambas as forquilhas [34] dos suportes superiores com um pino de engate rápido [32] (ver capítulo 2.6.3). Os dois pernos superiores [19] a partir de agora não podem, de maneira nenhuma, sair autonomamente das forquilhas [34] dos suportes.

2.6.2 Inserção motorizada

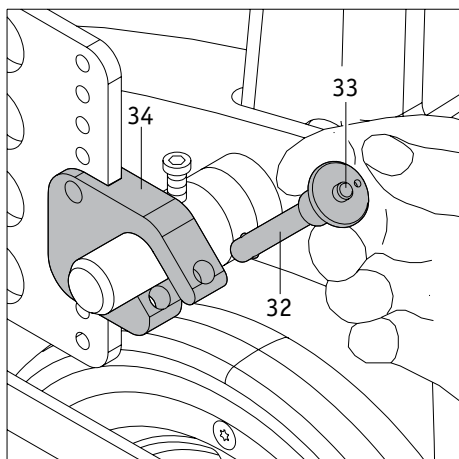
- Regule o ajuste de rotações [27] para uma velocidade baixa (ver capítulo 2.3.1).
- Ligue o scalamobil no modo "Subir escada" (ver capítulo 2.4.4).
- Actue no acelerador [2] (ver capítulo 2.4.5). O scalamobil então vira para cima.
- Pare o movimento basculante soltando o acelerador [2], a partir do momento em que os dois pernos superiores [19] ficam introduzidos nas duas forquilhas [34] dos suportes superiores na cadeira de rodas.
- Preste atenção a que os distanciadores [20] montados no scalamobil fiquem totalmente encostados do lado interior da forquilha [34].
- Trave ambas as forquilhas [34] dos suportes superiores com um pino de engate rápido [32] (ver capítulo 2.6.3). Os dois pernos superiores [19] a partir de agora não podem, de maneira nenhuma, sair autonomamente das forquilhas [34] dos suportes.



Durante a inserção motorizada deixe virar o scalamobil somente para cima até os dois pernos superiores [19] apoiarem totalmente nas duas forquilhas [34] dos suportes superiores, podendo ser então travados com os pinos de engate rápido [32]. De maneira nenhuma deve virar o scalamobil sem os pernos travados para além deste ponto, porque então as rodas da cadeira de rodas perdem o contacto com o chão, podendo induzir um movimento não desejado da cadeira de rodas.



A colocação do scalamobil na cadeira de rodas apenas deve ser efectuada numa superfície plana e não directamente situada junto de uma escada.



2.6.3 Inserção dos pinos de engate rápido

Pegue com o dedo indicador e o dedo do meio no pino de engate rápido [32], conforme mostra a ilustração.

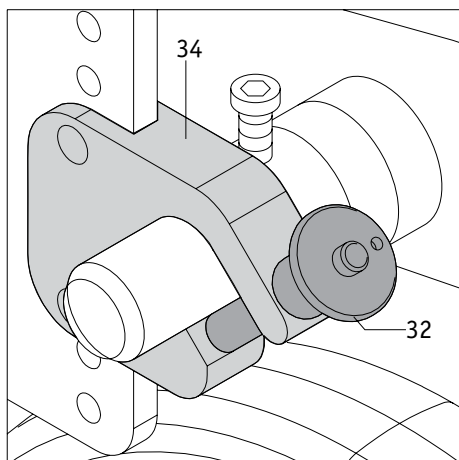
Prima com o polegar no botão de travamento [33] no centro do pino de engate rápido.

Passa o pino de engate rápido totalmente pela forquilha [34] do suporte superior. A forquilha está segurada depois de soltar o botão de travamento [33]. Agora o perno do scalamobil já não pode sair autonomamente.

2.6.4 Remoção dos pinos de engate rápido

Insira o pino de engate rápido [32] entre o dedo indicador e o dedo do meio. Prima com o polegar no botão de travamento [33] no centro do pino de engate rápido.

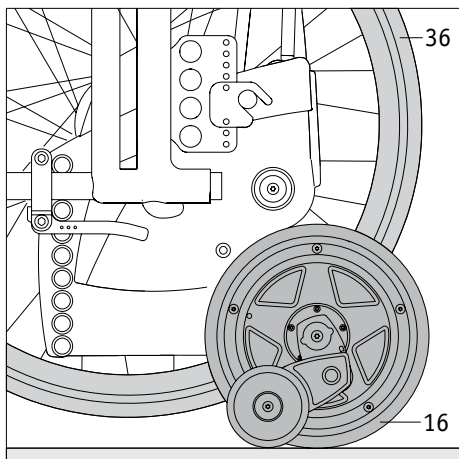
Puxe o pino de engate rápido totalmente para fora da forquilha [34] do suporte superior.



Não deve ser possível inserir nem remover o pino de engate rápido da forquilha sem premir o botão de travamento [33]. Porém, se conseguir fazê-lo, o pino de engate rápido está defeituoso e deve ser substituído imediatamente.



Abstenha-se de circular na escada se um ou os dois pinos de engate rápido estiverem defeituosos ou mal travados nas forquilhas.



2.7 Desmontar as rodas da cadeira de rodas

Depois de ter executado os passos descritos nos capítulos anteriores, o seu scalamobil agora está pronto para circular na escada. Apenas falta ainda desmontar as duas rodas de accionamento [36] da cadeira de rodas.

- Levante o scalamobil e a cadeira de rodas nele montado actuando no acelerador [2], até as duas rodas motrizes exteriores [16] do scalamobil ficarem no chão, e as duas rodas de accionamento [36] da cadeira de rodas ligeiramente acima do chão.
- Solte os travões de imobilização da cadeira de rodas.
- Retire as duas rodas de accionamento [36] da cadeira de rodas.
- Movimente as duas rodas interiores [15] e exteriores [16] do scalamobil até ficarem alinhadas entre elas (ver capítulo 2.5.1).
- Quando concluiu todos os passos acima apresentados pode começar a circular na escada.



AVISO!

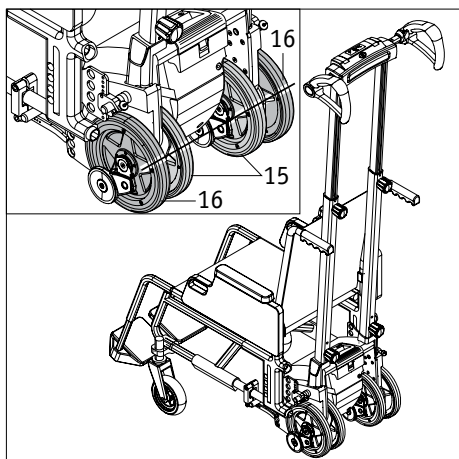
Nunca comece a subir ou descer uma escada com as rodas ainda montadas na cadeira de rodas! Uma queda descontrolada seria a consequência imediata!

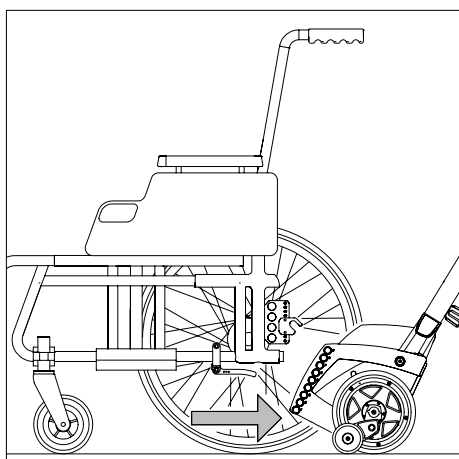
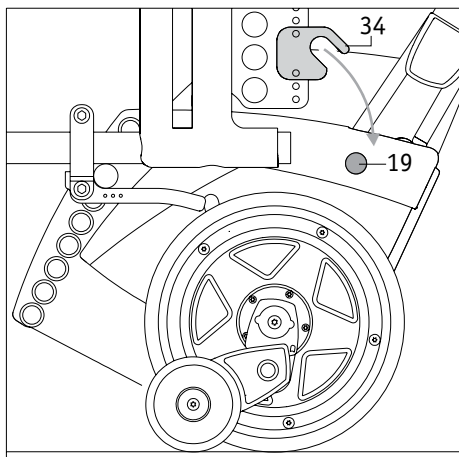
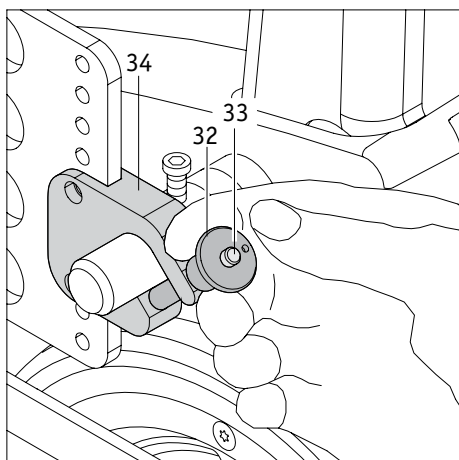
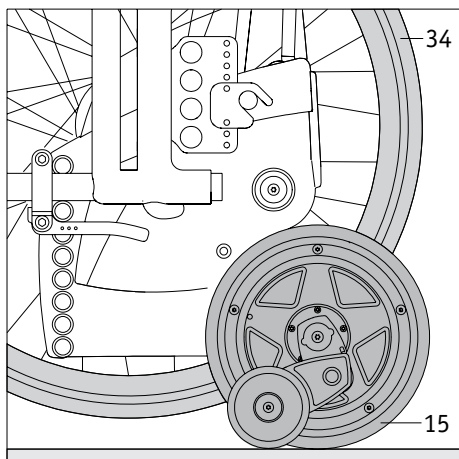


Por causa do scalamobil colocado na cadeira de rodas, o centro de gravidade habitual da cadeira de rodas pode, eventualmente, deslocar-se, alterando assim também os valores limite para a estabilidade estática.



Para transportar também as rodas da cadeira de rodas é possível usar, desde que a largura da escada o permita, o suporte porta-rodas, disponível como opção. Com este acessório já não é preciso voltar para buscar as rodas da cadeira de rodas.





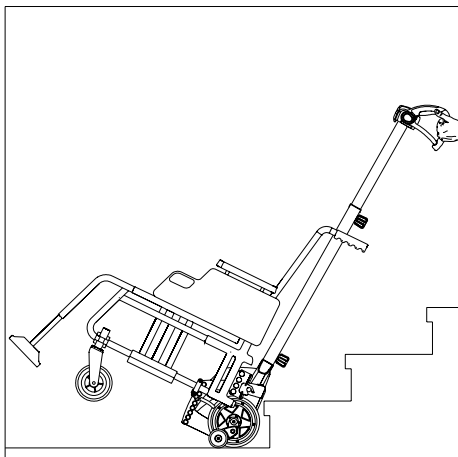
2.8 Desmontar o scalamobil da cadeira de rodas

Depois de subir ou descer uma escada, o scalamobil pode permanecer na cadeira de rodas (observe, em relação a isso, por favor os avisos do capítulo 3.6). No entanto, também pode desmontá-lo seguindo os passos a seguir descritos. Se desejar, pode activar o modo de degrau individual para mover as rodas [15] e [16] (ver capítulo 2.3.3).

- Regule o ajuste de rotações [27] para uma velocidade baixa (ver capítulo 2.3.1).
- Ligue o scalamobil no modo "Subir escada" (ver capítulo 2.4.4).
- Actue no acelerador [2] (ver capítulo 2.4.5) e vire o scalamobil para cima, até for possível montar as rodas de accionamento [36] na cadeira de rodas.
- Coloque as rodas de accionamento [36] na cadeira de rodas e verifique a montagem firme.
- Puxe dos travões de imobilização da cadeira de rodas para impedir um rolar não desejado.
- Ligue o scalamobil no modo "Descer escada" (ver capítulo 2.4.4).
- Actue no acelerador [2] para descer o scalamobil, até as duas rodas exteriores [16] do scalamobil e as duas rodas da cadeira de rodas [36] assentarem no chão.
- Remova os pinos de engate rápido da forquilha [34] do suporte superior (ver capítulo 2.6.4).
- Actue no acelerador [2] e vire os pernos superiores [19] do scalamobil para fora da forquilha [34] do suporte.
- Continue a virar o scalamobil, através de actuação no acelerador [2], ainda mais para baixo, até as rodas motrizes interiores [15] e exteriores [16] ficarem alinhadas entre elas.
- Puxe o scalamobil por baixo para fora da cadeira de rodas e arrume-o num local seguro. Ao fazer isso, zeze por uma posição segura para pousar o aparelho, de modo que não possa cair e ficar, eventualmente, danificado.
- Desligue o scalamobil (ver capítulo 2.4.2).



Desmonte o scalamobil somente numa superfície plana, e nunca directamente numa escada, da cadeira de rodas.

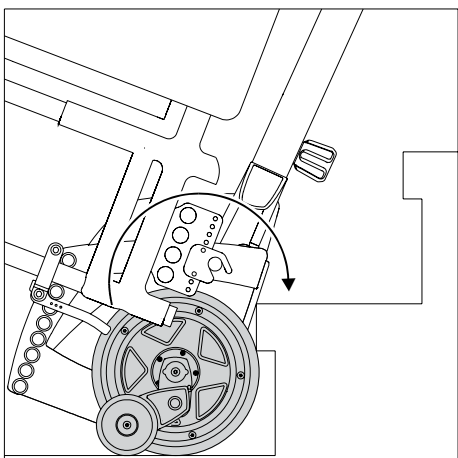


3. Circulação em escadas

Aquando da instrução sobre o aparelho já foi informado sobre a circulação em escadas. Igualmente, já teve a oportunidade de subir e/ou descer, sob a orientação do seu revendedor especializado ou de um representante da Alber, pela primeira vez uma escada. No entanto, mesmo assim deveria ler os avisos seguintes novamente e com atenção e, se for necessário, ensaiar os passos numa escada sem estar uma pessoa sentada no scalamobil.

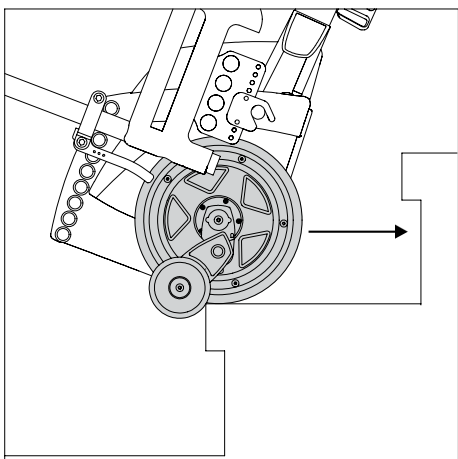
Para transportar uma pessoa eventualmente poderá ser necessário usar o cinto de segurança abdominal e/ ou o dos pés, que podem ser adquiridos em opção. O acompanhante que efectua o comando do aparelho deve decidir sobre a necessidade de usar estes acessórios.

O scalamobil só deve ser montado na ou desmontado da cadeira de rodas (eventualmente com uma pessoa sentada na cadeira de rodas) numa superfície segura, mas nunca directamente no bordo superior de uma escada.

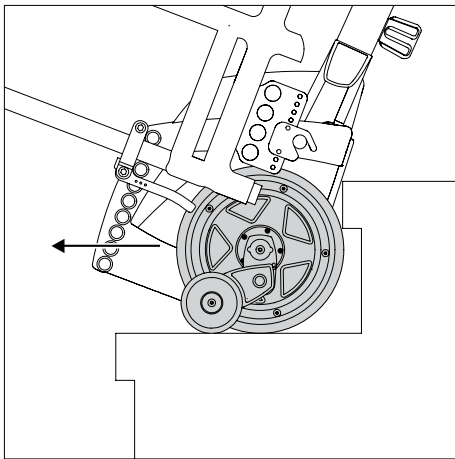
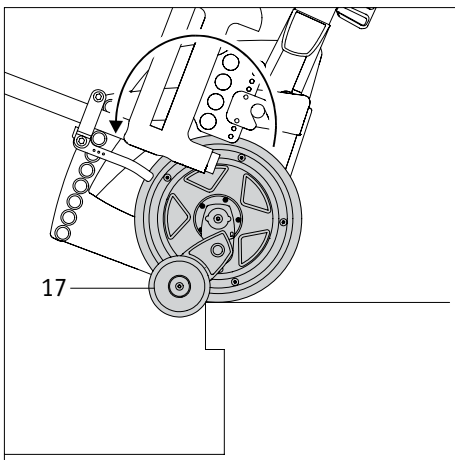
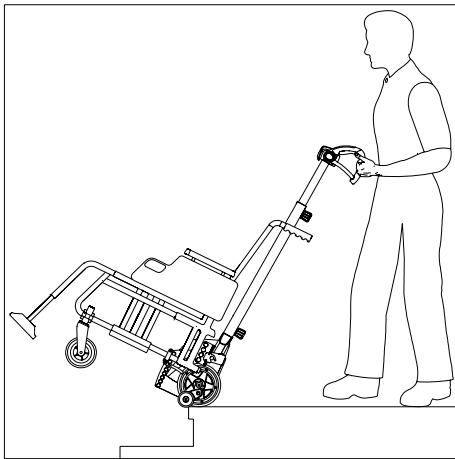


3.1 Subir escadas

- Confirme se as duas rodas motrizes interiores [15] e exteriores [16] estão alinhadas entre elas (ver capítulo 2.5.1).
- Comprove se a pessoa a transportar se encontra sentada de forma segura na cadeira de rodas.
- Rode o selector [6] do sentido de marcha até à posição “para cima” (ver capítulo 2.4.4).
- Se ainda não estiver ligado, ligue agora o scalamobil actuando no interruptor principal [4] (ver capítulo 2.4.1).
- Incline o scalamobil aproximando-o a si, até atingir o ângulo de inclinação óptimo (o aparelho e a pessoa a transportar estão em equilíbrio). Este ângulo de inclinação deve manter durante a deslocação inteira.
- Conduza com muita sensibilidade para trás, nunca com movimentos abruptos, até as rodas do scalamobil encostarem no primeiro degrau.
- Para subir o degrau tem que actuar agora no acelerador [2] (ver capítulo 2.4.5). O scalamobil em simultâneo deve ser puxado em sentido do acompanhante que controla o aparelho.
- Não solte o acelerador [2] até concluir o movimento de trepar o degrau.
- O scalamobil agora está no bordo extremo do degrau recém trepado. Solte o acelerador [2] e aproxime o scalamobil de forma suave, nunca brusca, ao degrau seguinte.
- Actue novamente no acelerador [2] e trepe o degrau seguinte.
- Repita os passos acima descritos até passar os degraus todos.
- Depois de ultrapassar o último degrau deve estacionar o scalamobil numa superfície segura (de maneira nenhuma directamente à beira da escada!). De seguida deve alinhar as duas rodas motrizes interiores [15] e exteriores [16] novamente entre elas (ver capítulo 2.5.1).
- Se desejado, o scalamobil agora pode ser desmontado outra vez da cadeira de rodas (ver capítulo 2.8).



**Utilize o modo de degrau individual (ver capítulo 2.3.3).
A circulação com este modo é interrompida após cada degrau.**



3.2 Descer escadas

- Confirme se as duas rodas motrizes interiores [15] e exteriores [16] estão alinhadas entre elas (ver capítulo 2.5.1).
- Comprove se a pessoa a transportar se encontra sentada de forma segura na cadeira de rodas.
- Rode o selector [6] do sentido de marcha até à posição “para baixo” (ver capítulo 2.3.2).
- Se ainda não estiver ligado, ligue agora o scalamobil actuando no interruptor principal [4] (ver capítulo 2.4.1).
- Incline o scalamobil aproximando-o a si, até atingir o ângulo de inclinação óptimo (o aparelho e a pessoa a transportar estão em equilíbrio). Este ângulo de inclinação deve manter durante a deslocação inteira.
- Aproxime-se devagar até ao primeiro degrau, até os travões [17] bloquearem a deslocação (ver desenho).
- Para descer um degrau, deve actuar agora no acelerador [2] (ver capítulo 2.4.5) e mantê-lo premido durante o processo inteiro de descer o degrau. Ao mesmo tempo, o acompanhante que controla o scalamobil deve empurrar o aparelho ligeiramente à frente.
- Solte o acelerador [2] quando o scalamobil se encontrar com as rodas motrizes interiores [15] e [16] no degrau seguinte.
- De preferência deve encostar o almofadado [7] na sua perna. Assim tem que fazer menos esforço.
- Volte a empurrar o scalamobil de forma suave, e nunca brusca, até ao bordo da escada, até os travões [17] impedirem continuar a deslocação.
- Actue novamente no acelerador [2] (ver capítulo 2.4.5) e passe para o degrau seguinte.
- Repita os passos acima descritos até passar os degraus todos.
- Depois de ultrapassar o último degrau deve estacionar o scalamobil numa superfície segura (de maneira nenhuma directamente à beira da escada!). De seguida deve alinhar as duas rodas motrizes interiores [15] e exteriores [16] novamente entre elas (ver capítulo 2.5.1).
- Se desejado, o scalamobil agora pode ser desmontado outra vez da cadeira de rodas (ver capítulo 2.8).



**Utilize o modo de degrau individual (ver capítulo 2.3.3).
A circulação com este modo é interrompida após cada degrau.**

3.3 Circular em escadas de caracol

A circulação em escadas caracol em princípio requer as mesmas operações de comando que foram descritas nos capítulos 3.1 e 3.2.

Não obstante, deve ter presente que ao circular numa escada de caracol a roda do lado interior percorre um trajecto mais curto do que a roda do lado exterior. Por esta razão é necessário girar também o scalamobil ligeiramente, de acordo com a espiral, durante a circulação na escada, assegurando assim que as rodas fiquem encostadas ao bordo do degrau seguinte.



Para a circulação em escadas de caracol aconselha-se activar o modo de degrau individual (ver capítulo 2.3.3), porque este modo interrompe a deslocação automaticamente após cada degrau e permite então o alinhamento necessário do scalamobil.

3.4 Circular em escadas com degraus de grade

Em escadas cujos degraus são compostos parcial ou integralmente por grades, é preciso ter cuidado especial!

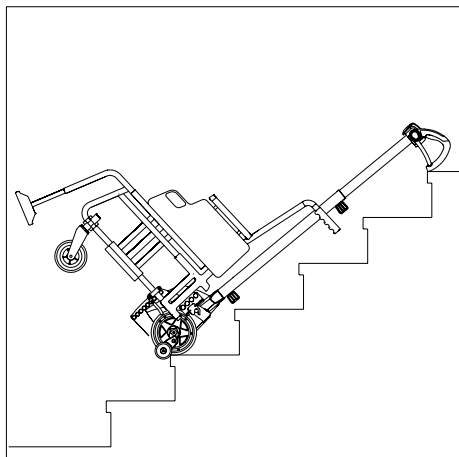
Nas grades com estrutura muito espaçada, os travões do scalamobil eventualmente podem deixar de ser totalmente funcionais.



Antes de iniciar uma subida é necessário efectuar um ensaio (sem pessoa na cadeira de rodas!) com o scalamobil. Se os travões enviesarem, não circular na escada.



aDe maneira nenhuma, transitar grades molhadas ou escorregadias. Em escadas no exterior de edifícios é preciso ter atenção a que as grades não estejam cobertas de folhas de árvore ou de papel molhadas. Se a escada estiver suja, existe perigo de escorregar, razão pela qual a escada não deve ser transitada. Escadas cobertas de gelo também não devem ser transitadas.



3.5 Interrupção da circulação

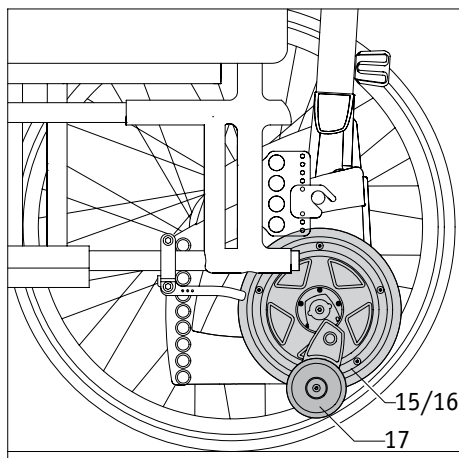
A circulação numa escada deve ser efectuada sempre sem qualquer interrupção. Em geral, a circulação só deve ser interrompida em situações de emergência, por exemplo, quando a pessoa a transportar precisar de assistência médica.

Se nestes casos for necessário alarmar a terceiros, é possível estacionar o scalamobil na escada da forma como mostra a ilustração. Tenha o cuidado de não deixar a pessoa a transportar abandonada: Mantenha-se sempre numa posição visível e a uma distância acessível.

A pessoa que está sentada na cadeira de rodas deve permanecer tranquila durante a interrupção da deslocação, ou seja, não deve começar a mexer-se, ainda que tiver medo.

Se o scalamobil não estiver equipado com encostos de cabeça, aconselha-se posicionar a cabeça da pessoa a transportar numa posição adequada e confortável. Use, eventualmente, peças de roupa para almofadar a base de apoio.

Por favor tenha presente que o scalamobil se desliga automaticamente após um período de 5 minutos de inactividade.



3.6 Condução com a cadeira de rodas com o scalamobil montado

Se desejar, pode deixar permanecer o scalamobil montado na cadeira de rodas para deslocações em zonas planas. Para tal é necessário alinhar as rodas interiores [15] e exteriores [16] entre elas (ver capítulo 2.5.1), para evitar assim o contacto com o chão.

Por favor lembre-se que o travão [17] fica pendurado, podendo bater contra obstáculos mais pequenos (por exemplo, a borda do passeio). Nestes casos existe o perigo de eventualmente danificar o travão [17].



A circulação numa escada só deve ser iniciada depois de ter desmontado as rodas de accionamento da cadeira de rodas. Nunca comece a subir ou descer uma escada com as rodas ainda montadas na cadeira de rodas! Uma queda descontrolada seria a consequência imediata!

3.7 Avisos especiais para a circulação em escadas



Se necessário pode ser usado o cinto de segurança dos pés, para fixar as pernas, ou o cinto de segurança abdominal, para segurar a pessoa a transportar. Ambos os cintos são opcionais.



Durante o transporte, preste atenção a que os pés da pessoa estejam apoiados no apoio de pés da cadeira de rodas.



O scalamobil só deve ser desligado em terreno plano e apenas em situações de emergência extrema durante uma deslocação na escada. Ver o capítulo 3.5



Circule somente em escadas que não estão molhadas nem enceradas. Tapetes e alcatifas devem estar colocados de forma protegida contra deslocamento. A altura dos degraus não deve ser superior a 20 cm nem inferior a 11 cm.



Durante a circulação na escada, agarre sempre com as duas mãos no scalamobil, e não solte nunca o guiador.



O scalamobil só deve ser montado na ou desmontado da cadeira de rodas (eventualmente com uma pessoa sentada na cadeira de rodas) numa superfície segura, mas nunca directamente no bordo superior de uma escada.



Em escadas no exterior de edifícios é preciso ter atenção a que as grelhas não estejam cobertas de folhas de árvore ou de papel molhadas. Se a escada estiver suja, existe perigo de escorregar, razão pela qual a escada não deve ser transitada.



De maneira nenhuma, transitar grades molhadas ou cobertas de gelo.



Durante a circulação na escada, nunca introduza a mão nas rodas interiores [14] ou exteriores [15] do scalamobil. A pessoa a transportar deve abster-se igualmente de introduzir a mão nas rodas.



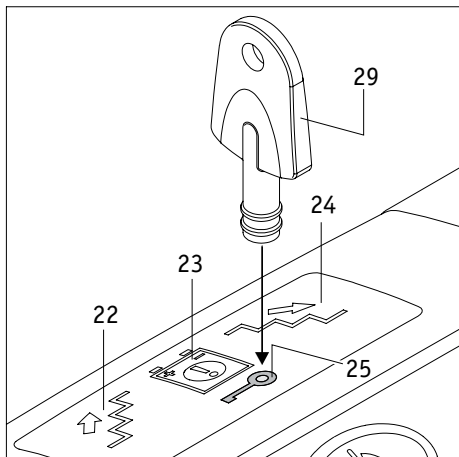
Não aplique creme de mãos ou produtos semelhantes antes de iniciar uma circulação na escada. As suas mãos devem estar isentas de gordura para prevenir um deslizar não intencional das mãos dos cabos.



Durante a circulação na escada não use luvas, para não correr o risco de eventualmente ficar preso nos comandos do aparelho, nomeadamente no acelerador.



O tripulante da cadeira de rodas deve abster-se de agarrar no corrimão durante a circulação na escada.



4. O imobilizador

O imobilizador pode ser activado para proteger o scalamobil contra uso não autorizado. Para activar o imobilizador utilize a chave juntamente fornecida [29]

4.1 Activar o imobilizador

- Ligue o scalamobil (ver capítulo 2.4.1).
- Aponte a chave [29] na área identificada com o símbolo da chave, que corresponde ao imobilizador [25]. A respectiva indicação LED acende brevemente. Depois, o scalamobil será automaticamente desligado.

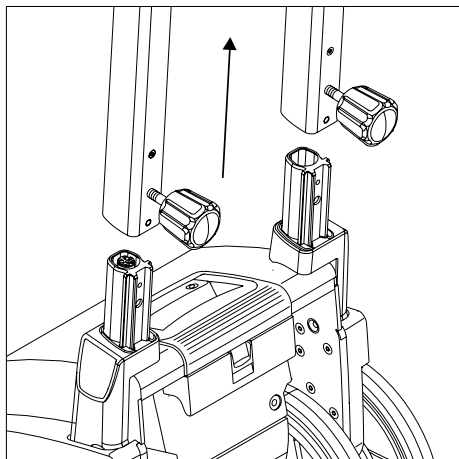
Ao ligar o scalamobil novamente, a indicação LED do imobilizador [25] pisca em amarelo. A função de subir escadas está desactivada, não é possível mover as rodas.

4.2 Desactivar o imobilizador

- Ligue o scalamobil (ver capítulo 2.4.1).
- Aponte a chave [29] na área identificada com o símbolo da chave, que corresponde ao imobilizador [25].
- A indicação LED apaga. O imobilizador fica desactivado. O indicador do sentido de deslocação [22] ou [24], eventualmente ajustado, acende.



O imobilizador só pode ser activado/ desactivado se o scalamobil foi ligado antes.

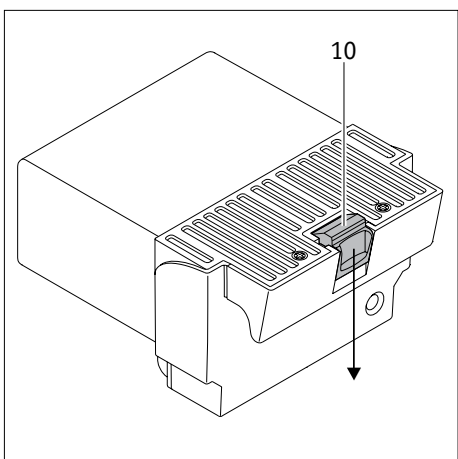
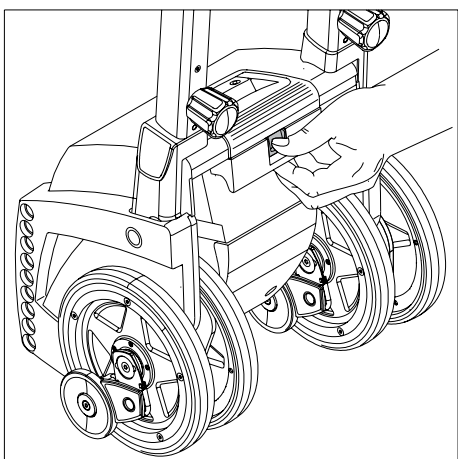
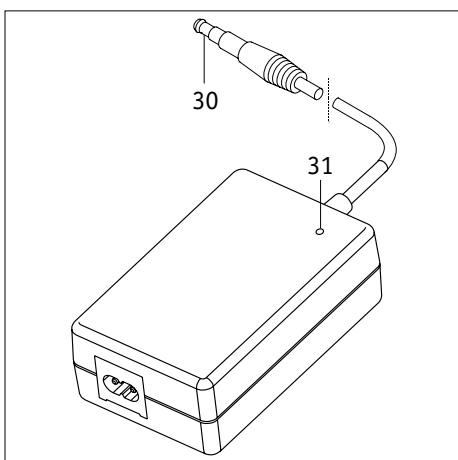
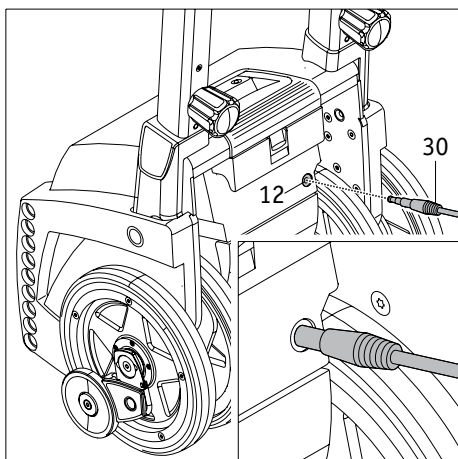


5. Desactivação automática

A desactivação automática do scalamobil entra sempre em acção quando não foi activada nenhuma função num prazo de 5 minutos. O aparelho então desliga automaticamente para poupar energia.

Se o guiador for removido da unidade motriz ligada, também ocorre a desactivação automática após 5 minutos.

Em ambas as situações, as rodas motrizes interiores [15] e exteriores [16] permanecem na posição que tiverem no momento da desactivação. Por esta razão torna-se necessário verificar e, eventualmente, restabelecer a posição correcta (as 4 rodas alinhadas em paralelo) depois de voltar a ligar o scalamobil.



6. A bateria

6.1 Carregar a bateria

O seu scalamobil está equipado com uma bateria potente que permite subir até 300 degraus de escada (com uma pessoa com 75 kg de peso). No entanto, é aconselhável voltar a carregar a bateria depois de cada utilização do scalamobil, para evitar assim o risco de ficar parado no meio da escada por causa de uma bateria descarregada. A bateria pode ser removida para carregar. Porém, a desmontagem da bateria não é obrigatoriamente necessária.

- Desligue o scalamobil (ver capítulo 2.4.2).
- Insira primeiro a ficha [30] do carregador na tomada de carregamento [12] da bateria.
- A seguir, insira a ficha de alimentação do carregador numa tomada eléctrica. Aviso: Em função do país onde estiver, deve usar o adaptador juntamente fornecido para ligar a ficha de alimentação à rede de alimentação eléctrica.
- De seguida, a bateria será carregada. A indicação LED do carregador [31] sinaliza o correspondente estado de carga da bateria.
- Mais informações acerca do carregador e do processo de carregamento constam das instruções de uso próprias do carregador.
- No fim do processo de carregamento, retire primeiro a ficha de alimentação (ou o adaptador) da tomada de energia eléctrica e, de seguida, a ficha [30] do carregador da tomada de carregamento [12].

Não é possível ligar o scalamobil durante o processo de carregamento. Somente depois de ter retirado a ficha [30] do carregador volta ser possível ligar o aparelho.



Tenha sempre o cuidado de carregar a bateria depois de cada uso do scalamobil. O carregador muda automaticamente para conservação da carga quando a bateria estiver totalmente carregada. Por favor observe também os avisos que constam das instruções de uso juntamente fornecidas com o carregador.

Por motivos de poupança de energia, não deixe o carregador mais de 24 horas ligado à rede, depois de ter carregado a bateria. Por princípio deve verificar a carga da bateria antes de iniciar qualquer deslocação. A bateria sempre deveria estar totalmente carregada.

6.2 Desmontar a bateria

Em geral não é necessário remover a bateria integrada na carcaça do scalamobil. Não obstante, durante um transporte do aparelho convém guardar a bateria separada da unidade motriz (ver também capítulo 7.3.1)

- Prima o travamento [10] da bateria para baixo.
- Puxe a bateria [11] para fora da carcaça do scalamobil.

Se voltar a inserir a bateria na carcaça do scalamobil, o travamento fica automaticamente engatado.



A bateria também pode ser carregada fora da carcaça do scalamobil.

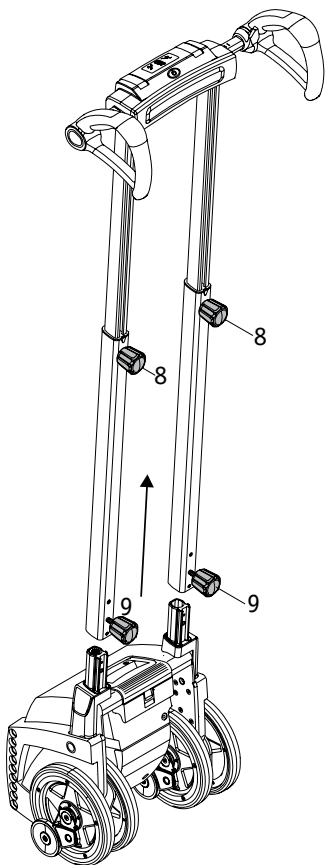
6.3 Informações acerca da bateria

A bateria do seu scalamobil é recarregável e dispensa de medidas de manutenção. A vida útil das baterias depende fundamentalmente dos ciclos de carregamento/descarregamento. Por exemplo, as baterias de chumbo permitem mais de 1.000 descargas parciais e aproveitar mais de 200 vezes a capacidade inteira, desde que se evite as chamadas "descargas profundas". A electrónica instalada no scalamobil monitoriza permanentemente o estado de carga e impede descargas excessivas.

- Evite o descarregamento total da bateria. Carregue a bateria do scalamobil portanto após cada descarga parcial, ou seja, após cada uso.
- Se a bateria for guardada (sem carregá-la) durante um período mais longo de tempo, a sua capacidade diminui. Porém, depois de alguns ciclos de carregamento/descarregamento volta a possuir a capacidade inteira.
- A capacidade plena de uma bateria nova apenas é atingida após 3- 4 ciclos de carregamento/descarregamento.
- Em caso de uso errado da bateria pode emanar líquido electrolítico. O líquido pode provocar ferimentos na pele ou danificar a roupa ou outros objectos.
- Em caso de contacto da pele ou dos olhos com o líquido electrolítico, é necessário lavar as partes afectadas imediatamente com abundante água limpa e consultar de imediato um médico.
- Não expor as baterias ao fogo ou incinerá-las. Isto pode levar à explosão das baterias.
- Não ligar a bateria em curto-circuito. Um curto-circuito provoca correntes eléctricas muito altas, capazes de danificar a bateria ou o scalamobil.
- No fim da vida útil da bateria, a Alber ou seus concessionários retomam a bateria para encaminhá-la ao tratamento de resíduos mais adequado.
- Em caso de uma eventual troca da bateria aconselha-se usar somente as baterias comercializadas pela Alber. O scalamobil foi projectado para um rendimento excelente quando for usado em conjunto com as baterias provenientes da Alber.



A bateria do seu scalamobil pode ser carregada e descarregada em qualquer posição. A bateria é equiparável, em termos de segurança, às pilhas secas e está aprovada, pelo DOT (Departamento dos Transportes dos EUA) e pela IATA (acrónimo em português AITA: Associação Internacional de Transporte Aéreo), para o transporte aéreo.



7. Transporte e armazenamento

7.1 Desmontagem dos diferentes componentes

Para transportar o seu scalamobil, este se deixa desmontar sem necessidade de ferramentas.

- Remova a bateria [11] (ver capítulo 6.2)
- Solte os dois manípulos de baixo [9].
- Retire o guiador da unidade motriz.
- Destaque a pega [21] para transportar a unidade motriz.

Se houver pouco espaço disponível, ainda é possível reduzir mais o guiador.

- Solte os dois manípulos [8] do ajuste de altura.
- Reduza os tubos do ajuste de altura.

7.2 Montagem dos diferentes componentes

Para voltar a montar o scalamobil depois de um transporte, proceda como a seguir descrito:

- Prima a pega de transporte [21] para dentro da carcaça.
- Enfie os tubos do ajuste de altura nos suportes do scalamobil.
- Aperte novamente os dois manípulos de baixo [9].
- Verifique o apoio firme dos tubos do ajuste de altura no scalamobil. Já não deve ser possível removê-los.
- Coloque a bateria dentro da carcaça.



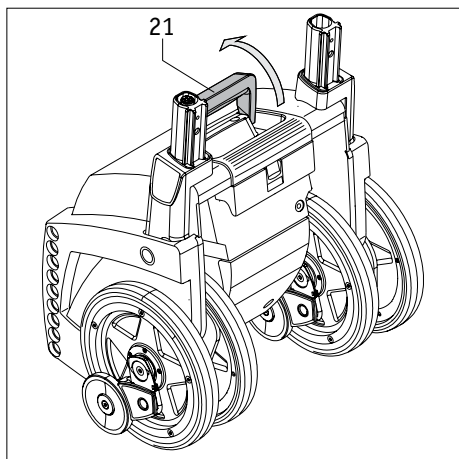
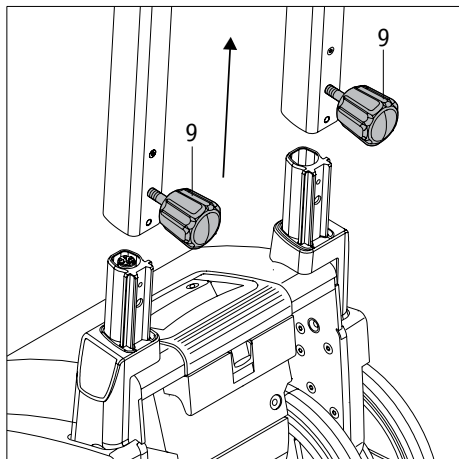
Não é possível, e também não, necessário, desatarraxar os dois manípulos [8] totalmente. Para poder ajustar o guiador é suficiente soltá-los ligeiramente.

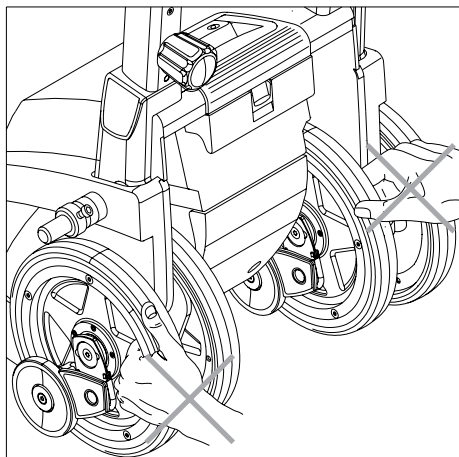


Se os tubos do ajuste de altura foram totalmente reduzidos, é necessário voltar ajustá-los em função da altura do acompanhante que efectua o comando do aparelho (ver capítulo 2.1).



Não pose o guiador desmontado na vertical, porque pode tombar e ficar danificado. Por esta razão deve pousar o guiador sempre na horizontal.





7.3 Avisos acerca do armazenamento e do transporte

7.3.1 Aviso de segurança importante

Em geral, o scalamobil é desmontado como mais acima descrito. Se não for necessário desmontar os grupos de componentes, observe p.f. o seguinte:

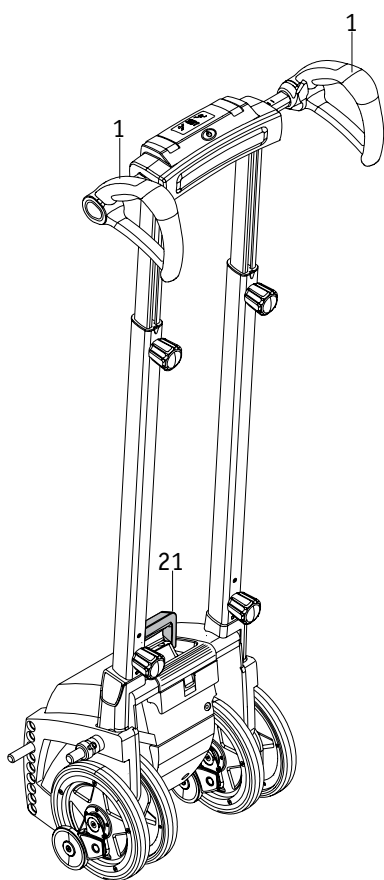
- Remova a bateria [11] antes do transporte para evitar uma activação não intencional do scalamobil.
- Durante o transporte do scalamobil nunca agarre nas rodas interiores [15] ou exteriores [16] do aparelho.
- Pegue no scalamobil unicamente através dos cabos [1] ou da pega [21].

7.3.2 Segurar o aparelho durante o transporte

Durante o transporte num veículo, o scalamobil e seus componentes individuais devem ser segurados de forma que não possam constituir um perigo para os tripulantes durante uma travagem. Para prender o scalamobil e seus componentes num automóvel recomendamos, embora apenas de forma indicativa (não assumimos qualquer responsabilidade neste âmbito), usar, por exemplo, cintos de tecido suficientemente robustos.

Se existirem, no seu país, normas e regulamentos nacionais ou regionais quanto à forma como segurar o scalamobil e seus componentes individuais, deve respeitar naturalmente estes dispositivos legais.

A Ulrich Alber GmbH e seus representantes não poderão ser responsabilizados por acidentes de qualquer tipo e suas consequências, que surgem por não ter observado os avisos acima.



Quando o scalamobil não for usado, deve guardá-lo em posição vertical. Segure o aparelho suficientemente para que não possa tombar e ficar, eventualmente, danificado.

Recomendamos não guardar o scalamobil em posição deitada durante um período mais longo de tempo.

8. Indicações e mensagens de erro

O scalamobil somente disponibiliza as indicações em visor que foram apresentadas no capítulo 2.4.3.

9. Ajuda para resolver falhas de funcionamento

O que fazer quando...	Medida de correcção	Contactar...
os travões deixam de actuar como esperado durante o ensaio funcional?	Limpar as rodas e os tambores dos travões com álcool etílico. Efectuar mais um ensaio funcional	
os travões deixam de actuar como esperado apesar da limpeza?	Não continuar a usar o scalamobil de maneira nenhuma.	o estabelecimento de comércio especializado ou um representante da Alber
a bateria já não se deixa carregar?	Esta falha só pode ser corrigida na fábrica.	o estabelecimento de comércio especializado ou um representante da Alber
não é possível ligar o scalamobil?	Retirar o carregador se este estiver ligado ao aparelho.	
não é possível ligar o scalamobil, apesar de ter retirado o carregador?	Esta falha só pode ser corrigida na fábrica.	o estabelecimento de comércio especializado ou um representante da Alber
o scalamobil fica parado ao subir a escada?	Encoste o scalamobil para trás. Os travões de segurança automáticos impedem que continue a rolar para além do bordo do degrau.	uma segunda pessoa para ajudar a transportar o scalamobil degrau a degrau para cima ou para baixo.
o acelerador [2], o selector [6] ou o interruptor principal [4] estão bloqueados?	Não continuar a usar o scalamobil de maneira nenhuma.	o estabelecimento de comércio especializado ou um representante da Alber

10. Avisos de segurança e sobre perigos

10.1 Avisos gerais de segurança e sobre perigos

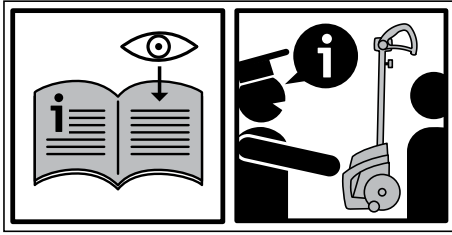
A segurança e o bem-estar da pessoa a transportar tem prioridade absoluta durante as operações de subir ou descer escadas. Por esta razão deve respeitar rigorosamente todos os avisos que constam dos diversos capítulos do presente documento e, ainda, todos os avisos de segurança a seguir indicados. Observe ainda os avisos e as recomendações que recebeu durante a sessão de instrução, através do seu revendedor especializado ou do representante da Alber.

- Para transportar uma pessoa eventualmente poderá ser necessário usar o cinto de segurança abdominal e/ ou o dos pés, que podem ser adquiridos em opção. O acompanhante que efectua o comando do aparelho deve decidir sobre a necessidade de usar estes acessórios.
- Antes e depois de cada deslocação deve alinhar de novo as duas rodas motrizes, interiores [14] e exteriores [15], e os travões [16] (ver capítulo 2.5.1).
- Se uma pessoa entrar ou sair da cadeira de rodas colocada no scalamobil, é necessário desligar o scalamobil durante este tempo para prevenir uma activação não intencional.
- Se a pessoa a transportar se queixar de enjoo ao subir ou descer a escada, deve concluir a circulação o antes possível e prestar assistência à pessoa.
- Durante a subida, e por causa da inclinação pouco habitual que implica, algumas pessoas podem queixar-se de dores musculares na zona do pescoço. Nestes casos aconselha-se colocar o encosto de cabeça opcional no scalamobil.
- O scalamobil de maneira nenhuma deve ser solto numa escada. Somente em situações de emergência é permitido encostá-lo para trás.
- Aproxime o scalamobil sempre suavemente, nunca de forma brusca, a um degrau ou ao bordo do degrau. Para a circulação na escada, aplique os conhecimentos que adquiriu durante a sessão de instrução sobre o aparelho (ver também capítulo 2).
- Por princípio, uma deslocação iniciada sempre deve ser concluída. Não obstante, se uma interrupção for inevitável, deve encostar o scalamobil para trás na escada. Graças aos travões de segurança [16], o risco de rolar para além do bordo do degrau é excluído. Ver também o capítulo 3.5
- A pessoa a transportar deve encontrar-se numa posição tranquila e relaxada durante a subida/ descida de escadas. Porém, se alguma vez executar movimentos bruscos (p. ex., por motivo de doença), deve interromper a circulação na escada de imediato. Encoste o scalamobil para trás na escada (ver capítulo 3.5). Tranquilize a pessoa a transportar antes de continuar a subida/descida.

- Preste atenção a que a pessoa a transportar deixe, durante uma mudança de assento e a subida/ descida da escada, os braços sempre pousados de forma relaxada nos encostos de braço da cadeira de rodas. De maneira nenhuma deve agarrar com força nos apoios de braço, porque estes então podem ser removidos de forma não intencional, dependendo do modelo da cadeira de rodas.
- O scalamobil deve ser usado exclusivamente com os acessórios especialmente adaptados ao produto.
- No interior de edifícios, nunca deve circular com o scalamobil em escadas molhadas, escorregadias ou enceradas. Evite também alcatifas e tapetes não presas.
- No exterior de edifícios, nunca circule com o scalamobil em superfícies molhadas, escorregadias, geladas ou cobertas com folhas de árvore ou de papel.
- Em escadas cujos degraus são compostos parcial ou integralmente por grades, é preciso ter cuidado especial! Antes de iniciar uma subida é necessário efectuar um ensaio (sem pessoa na cadeira de rodas!) com o scalamobil. Se os travões não estiverem funcionais, não circular na escada.
- Utilize o scalamobil exclusivamente para circular em escadas com uma altura de degrau mínima de 11 cm, e uma altura de degrau máxima de 20 cm.
- O acompanhante que efectua o comando do scalamobil deve usar calçado robusto com solas não derrapantes.
- Nunca solte os cabos [1] durante a deslocação na escada.
- Durante a circulação na escada não use luvas, para não correr o risco de eventualmente ficar preso nos comandos do aparelho, nomeadamente no acelerador.
- O tripulante da cadeira de rodas deve abster-se de agarrar no corrimão durante a circulação na escada.
- A pessoa a transportar e a pessoa que efectua o comando do aparelho nunca devem agarrar nas rodas em rotação, seja durante uma subida/ descida de escadas ou durante a limpeza.
- Tenha o cuidado de evitar a entrada de objectos alheios (p.ex., pequenas pedras) no accionamento ou nos travões.
- Verifique antes de iniciar qualquer deslocação como o scalamobil a existência de semelhantes objectos alheios, para assegurar assim a funcionalidade completa do aparelho.
- Durante a circulação numa escada, tanto a pessoa a transportar como o acompanhante que efectua o comando do scalamobil não devem estar sob efeito de álcool ou drogas. Medicamentos eventualmente ingeridos também não devem prejudicar a capacidade de condução da pessoa que efectua o comando do aparelho.
- O scalamobil não deve ser usado na proximidade de gases combustíveis.
- O scalamobil está equipado com uma bateria potente que permite subir até 300 degraus de escada. No entanto, conforme a utilização do scalamobil é necessário voltar a carregar a bateria para evitar a paragem não desejada no meio da escada por causa de uma bateria descarregada.
- O scalamobil só deve ser usado para transportar pessoas em escadas, e a temperaturas de ambiente entre -25°C e +50°C.
- É permitido usar o scalamobil, com a cadeira de rodas colocada, como meio para percorrer trajectos curtos até e a partir das escadas.
- O scalamobil só deve ser desligado em terreno plano e nunca durante uma deslocação na escada. Consultar neste contexto também os avisos do capítulo 3.5
- Se a cadeira de rodas for equipada, para além do scalamobil, com um e-fix, e-motion ou viamobil, é preciso ter presente que o centro de gravidade pode, eventualmente, mudar por causa da montagem destes itens, podendo causar um comportamento dinâmico bastante diferente do scalamobil na escada.
- Cuide que os animais de estimação não incomodem a pessoa que efectua o comando do scalamobil durante a circulação na escada. Não deve haver animais na escada. Aliás, não se deve transportar animais de estimação juntamente com pessoas na cadeira de rodas, nem atá-los à cadeira de rodas ou ao scalamobil.
- Para o transporte e antes de iniciar quaisquer trabalhos de limpeza é necessário retirar a bateria do scalamobil.
- Não pendure peças de roupa, carteiras ou objectos semelhantes nos cabos, porque com isso poderia prejudicar determinadas funções dos dispositivos de comando ou desencadear comandos não desejados.
- Durante a circulação na escada, agarre sempre com as duas mãos no scalamobil, e não solte nunca o guiador.
- Não aplique creme de mãos ou produtos semelhantes antes de iniciar uma circulação na escada.
- As suas mãos devem estar isentas de gordura para prevenir um deslizar não intencional das mãos dos cabos.
- Ao ajustar a altura do guiador tenha cuidado com as suas mãos e dedos. Não os entale sem querer nos tubos.
- Para guardar o scalamobil, procure um local seco e, para além disso, protegido de salpicos de água.
- Em zonas não protegidas no exterior, não usar o scalamobil em tempo de chuva nem transportá-lo dependurado da cadeira de rodas.

10.2 Avisos de segurança e sobre perigos no scalamobil

Os autocolantes afixados no scalamobil significam:



Leia as instruções de uso do scalamobil com atenção antes de usar o aparelho pela primeira vez sem a ajuda de terceiros.

O scalamobil apenas deve ser usado por pessoas que participaram numa sessão de instrução dada pelo estabelecimento de comércio especializado ou por um representante da Alber.

Durante a instrução que recebe do seu revendedor especializado ou de um representante da Alber, deixe-se informar de forma abrangente sobre as funções do scalamobil e a circulação em escadas. Igualmente deve proceder a uma primeira subida/ descida de escada para conhecer o comportamento dinâmico do produto.

11. Limpeza e conservação, inspeções técnicas de segurança (manutenção), recuperação após períodos de não utilização e eliminação

Antes de iniciar quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção, a bateria [11] deve ser retirada da unidade motriz (ver capítulo 6.2).

11.1 Limpeza e conservação

Para assegurar uma eficácia óptima dos travões, é preciso limpar as rodas interiores [15] e exteriores [16], e as superfícies de rodamento [38] no seu interior, regularmente com álcool etílico. Em caso de uso diário do scalamobil deve limpar estas peças semanalmente, e se o uso for menos intensivo, no mínimo uma vez por mês. No âmbito das inspeções técnicas de segurança, que devem ser realizadas de 2 em 2 anos, as rodas motrizes e os travões devem ser controlados e, se necessário, substituídos por peças novas. Os restantes componentes podem ser limpos usando detergentes domésticos suaves.

Em todas as operações de limpeza só devem ser usados panos húmidos, mas nunca molhados.

Cuide sempre de impedir a entrada de líquidos ou de humidade no interior do aparelho.

11.2 Inspeções técnicas de segurança (manutenção)

O seu scalamobil requer extremamente poucos cuidados de manutenção. No entanto, deveria controlar regularmente o aperto firme de todos os componentes e acessórios montados, nomeadamente dos manípulos. Ao mais tardar cada 2 anos, o seu scalamobil deve ser submetido a uma inspeção técnica por um perito, cujo objectivo é verificar a funcionalidade e a segurança total do seu aparelho.

Esta inspeção permite, nomeadamente, detectar danos não visíveis, causados pelo uso do sistema, e sinais de desgaste e fadiga.

Para marcar esta inspeção deve dirigir-se ao seu concessionário Alber.

Exceptuando a bateria, os pneus e, em particular, os travões, nenhuma peça do sistema de accionamento sofre desgaste considerável.

Para poder transmitir sempre e de forma fiável a força de accionamento e de travagem do seu scalamobil, deve usar as rodas interiores [15] e exteriores [16] só com perfil suficiente (e sem fissuras!), e os travões [17] sempre com força de travagem suficiente.



Trabalhos de manutenção e reparações do scalamobil só devem ser efectuados por concessionários autorizados, representantes da Ulrich Alber GmbH ou a própria Ulrich Alber GmbH. Quando notar uma falha ou defeito também deve dirigir-se primeiro ao seu concessionário.

11.3 Recuperação após períodos de não utilização

Se recebeu o scalamobil cedido pela Segurança Social, deve contactar a Segurança Social ou o estabelecimento comercial subcontratado para indicar quando já não precisa do aparelho. O seu scalamobil então pode ser reutilizado de forma simples e económica.

- A Alber recomenda, em função do estado do aparelho, proceder antes de cada reutilização a uma inspecção técnica de segurança. Ao mais tardar cada 2 anos, o seu scalamobil deve ser submetido a uma inspecção técnica por um perito, cujo objectivo é verificar a funcionalidade e a segurança total do seu aparelho.
- O sistema deve ser controlado por sinais de corrosão.
- Para além das instruções de limpeza que constam do capítulo 11.1, é necessário efectuar, antes de voltar a utilizar o scalamobil, uma desinfecção de todas as partes plásticas acessíveis desde fora, do guiador, das duas rodas e dos acessórios opcionais eventualmente montados. Para esta desinfecção com pano deve usar um detergente adequado, seguindo as instruções do fabricante do detergente.

11.4 Eliminação de resíduos



Este aparelho, a bateria e os acessórios são produtos de longa duração.

No entanto, os componentes podem conter substâncias potencialmente perigosas para o meio ambiente, especialmente se forem depositados em locais (p. ex., aterros) onde, de acordo com a legislação nacional ou local aplicável, não deviam ser descartados.

O símbolo do "caixote de lixo riscado" (conforme a Directiva 2002/96/CE sobre REEE) é colocado no produto para lembrar da obrigação de encaminhá-lo à reciclagem.

Por favor colabore com as medidas de protecção ambiental e leve o produto no fim da sua vida útil a uma entidade de reciclagem na sua área de residência.

Informe-se, por favor, sobre a legislação nacional e local em vigor acerca da eliminação de resíduos, porque a Directiva REEE não abrange este produto em todos os países da União Europeia. Na Alemanha, por exemplo, este produto, sendo considerado um meio de transporte, não é abrangido pela transcrição da Directiva REEE.

Em alternativa, poderá pedir à Alber ou aos concessionários Alber recepcionar os componentes para encaminhá-los ao tratamento correcto e compatível com o meio ambiente.

12. Garantia e responsabilidade legal

12.1 Garantia contra defeitos

A Alber garante o estado sem defeitos do scalamobil no momento da sua entrega. O direito à garantia expira no fim de 24 meses após o fornecimento do scalamobil.

12.2 Garantia de durabilidade

O prazo de garantia de durabilidade do scalamobil é de 24 meses (12 meses para a bateria) e começa a contar a partir do dia da entrega do aparelho ao comprador. A garantia de durabilidade não cobre:

- Peças de desgaste.
- Trabalhos de manutenção que se tornam necessários em função do uso diário.
- Defeitos causados por desgaste natural, má utilização, nomeadamente por causa de desrespeito das indicações constantes das presentes instruções de uso, danificação por descuido, exposição a fogo ou água, força maior e quaisquer outros motivos que se encontram fora do poder de influência da Ulrich Alber GmbH.
- Inspecção do aparelho sem verificar a existência de defeitos.
- Aparelhos cujo número de série foi alterado, manipulado ou removido.

Aplicam-se em todos os casos as condições gerais de venda da Ulrich Alber GmbH.

12.3 Responsabilidade legal

A Ulrich Alber GmbH na sua qualidade como fabricante do scalamobil não poderá ser responsabilizada por falta de segurança quando se verifica uma ou várias situações das abaixo listadas:

- O scalamobil foi usado de forma incorrecta e indevida.
- Omissão da manutenção bi-anual do scalamobil, a efectuar por um concessionário autorizado ou pela Ulrich Alber GmbH.
- Colocação do scalamobil em serviço sem observar as indicações das presentes instruções de uso.
- Operação do scalamobil sem carga suficiente da bateria.
- Execução de reparações ou de outros trabalhos por pessoas não autorizadas.
- Montagem ou união de peças alheias ao scalamobil.
- Desmontagem de peças do scalamobil.

13. Dados técnicos

	scalamobil S35 / S36	scalamobil S38
Unidade motriz		
Altura da unidade motriz:	45 cm	50 cm
Largura da unidade motriz:	37 cm	
Altura total com o guiador totalmente inserido:	113-117 cm, varia em função do ângulo na peça de aperto	
Largura total:	43 cm (cabos na posição mais estreita)	
Peso sem guiador:	20 kg	23 kg
Peso com guiador:	25 kg	28 kg
Peso do guiador:	5 kg	
Peso máx. da pessoa a transportar (*):	140 kg / em caso de utilização do scalaport X7, 120 kg	
Tensão eléctrica do motor:	24 V	
Velocidade em ascensão (**):	Aprox. 19 degraus / minuto (sem 'softstep')	
Autonomia com uma carga da bateria (**):	300 degraus	
Bateria (integrado)		
Tipo de bateria:	Gel de chumbo	
Capacidade da bateria:	3,4 Ah	
Peso da bateria:	2,7 kg	
Carregador		
Designação/tipo:	BC 2410LA	
Tensão primária:	90 – 265 VAC	
Tensão nominal secundária:	24 VDC	
Corrente de carregamento:	1 A	
Método de carregamento:	IU0U	
Uso:	Somente em conjunto com a bateria acima referida	

Informação técnica e instruções constam das instruções de uso juntamente fornecidas com o carregador.

Todos os componentes eléctricos do scalamobil estão protegidos contra a entrada de salpicos de água e humidade.

(*) Este valor represente o limite superior tecnicamente possível e pode variar em função da cadeira de rodas. A aptidão da pessoa que efectua o comando do aparelho também pode diminuir este valor.

(**) A autonomia e a velocidade de ascensão variam em função das condições locais de circulação e do peso da pessoa a transportar. A autonomia indicada pode ser atingida em condições de circulação óptimas (bateria recentemente carregada, temperatura ambiente 20 °C, circulação uniforme etc.).



O scalamobil está em conformidade com a Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos e cumpre os requisitos aplicáveis da norma ISO 7176-23.

No âmbito do desenvolvimento contínuo do produto reservamo-nos o direito a alterações técnicas e de desenho.



Ulrich Alber GmbH

Vor dem Weißen Stein 21

72461 Albstadt-Tailfingen

Telefone +49 (0)7432 2006-0

Fax +49 (0)7432 2006-299

info@alber.de

www.alber.de